

# NIGHTHUNTER C35



Bedienungsanleitung	2
Instruction Manual	15
Istruzioni d'uso	28
Manuel d'utilisation	41
Manual de instrucciones	54

## EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das Steiner Nighthunter C35 Vorsatzgerät entschieden haben. Bitte lesen Sie zunächst dieses Benutzerhandbuch durch und bewahren Sie es jederzeit auf.

# QUANTUM VISION™

## DAS HERZ DER NIGHTHUNTER THERMAL SERIE

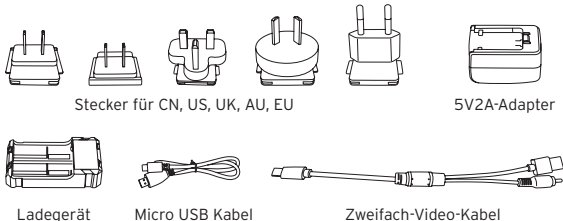
Die perfekte Kombination aus bestmöglichem THERMAL SENSOR, modernstem DISPLAY und fortschrittlicher SOFTWARE-ENTWICKLUNG, all das kombiniert mit großer Benutzerfreundlichkeit und der legendäre STEINER Robustheit.

## STEINER CONNECT APP

Laden Sie sich die Steiner Connect App aus dem App Store oder aus dem Google Play Store auf Ihr mobiles Endgerät (Smartphone, Tablet etc.) herunter, um u.a. Livestreams mitzuverfolgen, Fotos und Videos bequem anzusehen, oder Geräteeinstellungen zu ändern. Bitte wählen Sie innerhalb der App das "Nighthunter C35 Gen. II" aus.



## Lieferumfang:



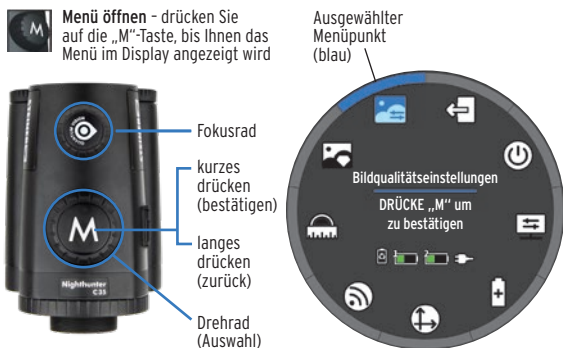
## VORSTELLUNG DER PRODUKTKOMPONENTEN



## Funktionen der Bedienelemente - vor dem Menü



## Funktionen der Bedienelemente - innerhalb des Menüs



## HAUPTMENÜ-ÜBERSICHT

### Symbolerklärung

 Bildqualitäts-  
einstellungen

 Erweiterte  
Bildeinstellungen

 Stadiametrische  
Entfernungsmessung

 WiFi

 Anpassung der Bildskalierung

 Energieeinstellungen

 Einstellungen

 Ausschalten

 Hauptmenü verlassen

 Anzeige Batteriestatus  
(Batterien 1 + 2 arbeiten getrennt voneinander)

 Energiesparmodus aktiviert

 Powerbank (oder andere Stromquelle)  
am Produkt angeschlossen



## BEISPIEL EINES UNTERMENÜS

### Farbauswahl

White hot

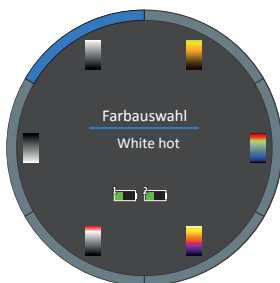
Black hot

Red hot

Eisenrot

Feuer

Bernstein



## PRODUKTKOMPONENTEN

### Ein-/Ausschalter / Menütaste

**Einschalten:** Halten Sie die Menütaste (M) so lange gedrückt, bis das Steiner-Logo im Display erscheint. Nun haben Sie das Gerät erfolgreich eingeschaltet.

**Ausschalten:** Manuelles Ausschalten: Halten Sie die Menütaste (M) lange gedrückt. Im Okular erscheint ein Statuskreis; nachdem dieser komplett ist, schaltet sich das Gerät aus. Sie können die Menütaste (M) nun loslassen.

**Automatische Abschaltung:** Der Benutzer kann über das Menü eine automatische Abschaltzeit einstellen. Falls eingestellt, schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn innerhalb der gewählten Zeitspanne keine Aktion erfolgt.

**Menü Taste:** Wenn das Gerät eingeschaltet ist und das Menü nicht angezeigt wird, drücken Sie auf die Menütaste (M), bis Ihnen das Menü im Display angezeigt wird.

**Bestätigen und zurückkehren/beenden:** Wenn Sie sich in einem Menü befinden, können Sie durch einen kurzen Druck auf die Menütaste (M) die aktuelle Auswahl bestätigen. Wenn Sie sich in einem Menü befinden, können Sie durch langes Drücken der Menütaste (M) das Menü verlassen.

### Drehrad

Wenn Sie sich im Menü befinden, können Sie durch drehen des Drehrads im- und gegen den Uhrzeigersinn zwischen den Menüpunkten auswählen.

### Fokusrad

Nach dem Einschalten des Gerätes und dem Anvisieren des Ziels kann durch drehen des Fokusrades die optimale Bildschärfe eingestellt werden. Bei einer Änderung des Abstands zum Ziel, kann das Bild unscharf werden. Daher kann es erforderlich sein, das Fokusrad erneut zu drehen, um die Schärfe neu zu bestimmen und ein klares Zielbild zu erhalten.

### Objektiv

Bitte decken Sie das Objektiv zum Schutz immer ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen (mitgelieferte Objektivschutzkappe).

### USB-C Anschluss

Das Gerät kann über das mitgelieferte USB-C-Kabel an eine externe Stromquelle (Powerbank) angeschlossen werden. In diesem Fall wird das Gerät mit Strom versorgt, lädt aber NICHT die Batterien im Batteriefach. Zum Aufladen müssen die Batterien aus dem Gerät entnommen werden und können mithilfe des mitgelieferten Ladegerätes aufgeladen werden.

### Zweifach-Video Kabel

Es können Medien, die sich auf dem internen Gerätespeicher befinden, mithilfe des mitgelieferten Zweifach-Video Kabels an ein externes Gerät übermittelt werden.

## Batteriefach - Batterie

Öffnen Sie die Batteriefachabdeckungen gegen den Uhrzeigersinn und legen Sie jeweils eine **Batterie 18650** ein. Ein Werkzeug ist für diesen Vorgang nicht erforderlich. Beachten Sie die richtige Polarität, die auf der Unterseite des Produkts angegeben ist. Achten Sie beim Verschließen der Batteriefachabdeckung darauf, diese fest zu verschließen.

**⚠ Bitte beachten: Es ist zwingend eine Batterielänge von 69 mm (max. +/- 1 mm) erforderlich.**

## Anzeige der Batterieleistung

Bei aktiviertem Menü wird in der Mitte des Displays die aktuelle Batterieanzeige eingeblendet, welche die verbleibende Leistung anzeigt.

**Anmerkung:** Bei einer niedrigen Anzeige ersetzen Sie bitte die im Gerät befindlichen Batterien durch aufgeladene Batterien.

## BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

(außerhalb des Menüs)

### „Stand-by“-Modus aktivieren

Drücken Sie lange die Menütaste **(M)**. Der Fortschrittskreis für das Ausschalten wird im Display angezeigt. Wenn Sie die Taste **(M)** loslassen, bevor der Statuskreis komplett ist, wird die komplette Abschaltung unterbrochen und der „Stand-by“-Modus wird aktiviert.

### „Stand-by“-Modus deaktivieren

Durch kurzes drücken der Menütaste **(M)** oder drehen am Drehrad wird das Gerät aus dem „Stand-by“-Modus geholt und ist sofort einsatzbereit.

### Korrektur von Ungleichmäßigkeiten (NUC)

Während des normalen Betriebs führt das Gerät gelegentlich und automatisch eine Korrektur von Ungleichmäßigkeiten (NUC) durch. Während dieses Vorgangs senkt sich der Verschluss kurzzeitig vor den Sensor, wodurch das Bild eingefroren und etwaiges Rauschen im Bild zurückgesetzt wird. Wenn zwischen den automatischen NUC-Funktionen des Systems ein übermäßiges Rauschen im Bild festgestellt wird, führen Sie eine manuelle NUC durch. Bitte beachten Sie, dass das Objektiv während dieses Vorgangs abgedeckt ist (bspw. mit der im Lieferumfang enthaltenen Objektivschutzkappe). Ein kurzer Druck auf die Menütaste **(M)** führt die manuelle NUC durch. Das Bild wird kurzzeitig eingefroren und stellt sich neu ein.

### Fotografieren

Wenn kein Menü auf dem Display angezeigt wird, drehen Sie das Drehrad einmal im Uhrzeigersinn, damit wird ein Foto der aktuellen Szene gespeichert. Während der internen Speicherung kann das Bild auf dem Display kurzfristig einfrieren.

### Videoaufzeichnung

Wenn kein Menü auf dem Display angezeigt wird, drehen Sie das Drehrad einmal gegen den Uhrzeigersinn. Die Videoaufzeichnung wird gestartet. Ein weiterer Dreh gegen den Uhrzeigersinn stoppt die Aufnahme. Während der Videoaufzeichnung können Sie mit einem Dreh im Uhrzeigersinn auch fotografieren.

Für eine weitere Benutzeranpassung können Sie über das Menü auf die folgenden Schlüsselfunktionen zugreifen:

## BILDQUALITÄTSEINSTELLUNGEN

**Umgebungsmodus:** Sie können aus drei speziell entwickelten Szenenmodi auswählen: Verstärkter, Erkennen oder Standard.

**Farbauswahl:** Es gibt mehrere Farbpaletten: White hot, Black hot, Red hot, Eisenrot, Feuer, Bernstein.

**Helligkeit:** Die Szenenhelligkeit ist in 10er Schritten von 10% bis 100% einstellbar.

**Bildschirmhelligkeit:** Die Helligkeit des Bildschirms ist in 10er Schritten von 10% bis 100% einstellbar.

**Kontrast:** Der Kontrast ist in 10er Schritten von 10% bis 100% einstellbar.

## ERWEITERTE BILDEINSTELLUNGEN

**Bildoptimierung:** Hier kann die Bildoptimierung angeschaltet bzw. ausgeschaltet werden. Die Bildoptimierung stellt den Kontrast der Temperaturunterschiede auf dem Display noch deutlicher dar.

**Bild in Bild (BiB):** Wählen Sie die gewünschte Platzierung des BiB-Modus aus den 3 Optionen links/mittig/rechts. Das BiB-Fenster ist eine 2-fache Vergrößerung des Hauptbildes.

**Hotspot-Verfolgung:** Wenn die Hotspot-Verfolgung eingeschaltet ist, verfolgt das aktive Fadenkreuz den Punkt mit der höchsten Wärmeabstrahlung in der Szene.

**Kalibrierungsmodus:** Hier können Sie zwischen halbautomatischer und manueller Kalibrierung auswählen.

## STADIAMETRISCHE ENTFERNUNGSMESSUNG

Anhand des Abstands zwischen den beiden Stadienlinien auf dem Display wird die Entfernung zu Zielen bekannter Größe kalkuliert. Die Lage der Grundlinie bleibt unverändert. Verwenden Sie das Drehrad, um die obere Linie, die das Ziel umschließt, zu verschieben. Die Entfernung wird Ihnen in der oberen linken Ecke des Bildschirms angezeigt.

## WiFi

Sie können sich mit der Steiner Connect App verbinden, um auf Fotos/Videos auf dem Gerät zuzugreifen, Live-Videos zu streamen oder Geräteeinstellungen zu ändern.

## ANPASSUNG DER BILDSKALIERUNG

Siehe Seite 11 - Nullstellung des Nighthunter C35.

## ENERGIEEINSTELLUNGEN

**Stand-by-Einstellungen:** Der automatische Stand-by-Timer kann auf 5/10/15 Minuten eingestellt werden. Wenn innerhalb der voreingestellten Zeit keine Aktion erfolgt, aktiviert sich der Stand-by-Modus. Im Stand-by-Modus (Ruhezustand) ist das Display ausgeschaltet, aber das Gerät bleibt im Hintergrund aktiv (verbraucht Batteriestrom), um einen schnellen Wiederbeginn durch kurzen Druck der Menütaste oder drehen des Drehrades zu gewährleisten.

**Abschalteinstellungen:** Die automatische Abschaltzeit kann auf 15/30/60 Minuten eingestellt werden. Wenn innerhalb der voreingestellten Zeit keine Aktion erfolgt, schaltet sich das Gerät automatisch komplett ab.

**Energiesparmodus:** Dieser Modus kann aktiviert werden, wenn der Benutzer eine längere Betriebsdauer wünscht. Wenn diese Funktion aktiviert ist, schaltet der interne Mikroprozessor in einen Energiesparmodus, der sich auf die Geschwindigkeit der Bildverarbeitung auswirken kann. Außerdem bleibt die Helligkeit des Displays auf 20% festgelegt (sie kann in diesem Modus auch manuell nicht höher eingestellt werden) und das WiFi wird deaktiviert.

## EINSTELLUNGEN

**Wasserzeicheneinstellungen:** In diesem Menüpunkt können Sie einstellen, ob Ihnen auf dem Display nur die Uhrzeit, nur das Datum oder sowohl die Uhrzeit, als auch das Datum angezeigt werden soll. Das Wasserzeichen (Steiner Logo) auf dem Display kann ein- und ausgeblendet werden. OSD-Modus: Bei aktiviertem OSD-Modus wird der auf dem Display angezeigte Menükreis bei einer Videoaufnahme mit aufgenommen.

**Uhrzeitformat:** Sie können zwischen den beiden Formaten 12h und 24h auswählen.

**Datumsformat:** Sie können das Datumsformat je nach Ihren persönlichen Bedürfnissen auf eine der 3 Optionen einstellen:

DD/MM/YYYY    MM/DD/YYYY    YYYY/MM/DD

**Uhrzeit einstellen:** Sie können die Uhrzeit und das Datum individuell einstellen.

**Spracheinstellungen:** Deutsch / Englisch / Französisch / Italienisch / Spanisch.

**Formatierung der Speicherkarte:** Sie können den internen Speicher formatieren. ACHTUNG: Durch diesen Vorgang werden alle gespeicherten Fotos und Videos vom Gerät gelöscht.

**Auf Werkseinstellungen zurücksetzen:** Dieser Vorgang stellt alle Einstellungen auf Standard zurück (gespeicherte Fotos/Videos werden nicht gelöscht). Wählen Sie "Nein", um den Vorgang abzubrechen.

**Geräteinformationen:** Hier werden Ihnen allgemeine Informationen zum Gerät angezeigt.

## AUSSCHALTEN

Hier können Sie das Gerät manuell ausschalten.



## MONTAGE DES NIGHTHUNTER C35 AN IHR ZIELFERNROHR

Bitte beachten Sie, dass Sie einen Adapter benötigen, um das Nighthunter C35 mit Ihrem Zielfernrohr zu verbinden. Bei der Beschaffung des Adapters prüfen Sie bitte den Objektiv-Außendurchmesser des Zielfernrohrs (siehe Beispiel) und wählen Sie die Adaptergröße entsprechend dem Durchmesser. Nachfolgend ein Beispiel für den Ranger 4 3-12x56 Objektivrohrdurchmesser:

### Beispiel:

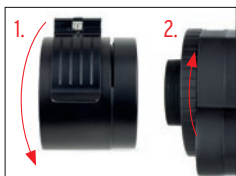


### Wertetabelle Objektiv-Außendurchmesser der Steiner Zielfernrohre:

Ranger 4 / Predator 4		Ranger 6		Ranger 8 / Predator 8	
Vergrößerung	Objektiv-Ø	Vergrößerung	Objektiv-Ø	Vergrößerung	Objektiv-Ø
... x24	30 mm	... x24	30 mm	... x24	30 mm
... x42	51,2 mm				
... x50	57,2 mm			... x50	57,2 mm
... x56	64,1 mm	... x56	63,5 mm	... x56	64,1 mm

Bitte beachten Sie, dass der Adapter ein M33,5 X 0,75 Innengewinde benötigt, um mit dem Nighthunter C35 kompatibel zu sein.

1. Schrauben Sie das Gewinde des Nighthunter C35 auf den Adapter, bis sich die Klammer des Adapters in der 12-Uhr-Position (oberste Position) befindet.
2. Nach der korrekten Positionierung des Adapters, drehen Sie den Konterring gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Adapters. Sobald der Konterring fest sitzt, sind beide Teile fest miteinander verschraubt.
3. Setzen Sie den Adapter mit geöffneter Klemme auf das Zielfernrohr. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät und der Adapter in der 12-Uhr Position auf dem Zielfernrohr befindet und schließen Sie dann die Klemme.



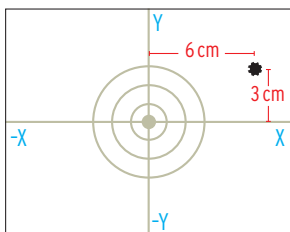
Besuchen Sie unsere Website [www.steiner.de](http://www.steiner.de) um das „How-to-Video“ zur Montage des Nighthunter C35 und weitere hilfreiche Videos zu unseren Produkten zu entdecken.

## NULLSTELLUNG DES NIGHTHUNTER C35

Der erste Schritt besteht darin, ein bereits eingeschossenes Zielfernrohr mit den entsprechenden Gewehr als Grundlage zu haben. Befestigen Sie nun die Montage des Adapter am Zielfernrohr (siehe Abschnitt MONTAGE DES NIGHTHUNTER C35 AN IHR ZIELFERNROHR).

Wir empfehlen bei der Nullstellung des Nighthunter C35 eine Zielscheibe in den Entfernungen 25m, 50m oder 100 m zu nutzen. Die eventuell auftretende Treffpunktverlagerung auf der Zielschiebe muss gegebenenfalls in vertikaler als auch in horizontaler Richtung in cm gemessen werden.

### Siehe Beispiel für einen 100 m Schuss auf eine Zielscheibe:

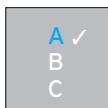


Nun müssen Sie in das: (M) Menü (↻) Anpassung der Bildskalierung

Das Display zeigt Ihnen 3 Optionen zur Auswahl. A, B, C bietet Ihnen die Möglichkeit, unter jedem Buchstaben ein anderes Zielfernrohr/ Gewehr zu speichern)

### Beispiel für die Belegung der 3 Optionen A, B, C.

Buchstabe A ist Ranger 4  
Buchstabe B ist Ranger 6  
Buchstabe C ist ein Ranger 8



Auf dem Display werden Ihnen je ein Wert für X- und Y-Koordinaten angezeigt.

### In unserem Beispiel:

X ◀ ( 7 ) ▶    Y ▲ ( 16 ) ▼



Sie können diese Werte bei Bedarf ändern, indem Sie die X-Koordinate (für Verstellungen nach links/rechts) und Y-Koordinate (für Verstellungen nach oben/unten) mit dem Drehrad (gegen den Uhrzeigersinn/ im Uhrzeigersinn) einstellen.

Alternativ können diese Werte auch bequem über die Steiner Connect App eingestellt werden.


Angenommen, jeder Dreh mit dem Drehrad entspricht 1 MOA (das sind 2,9 cm beim Schießen auf 100 m und 1,45 cm beim Schießen auf 50 m), müssen Sie in dem von uns als Beispiel verwendeten Fall 2 Mal

die X-Koordinate (Drehrad gegen den Uhrzeigersinn) und 1-Click die Y-Koordinate (Drehrad im Uhrzeigersinn) verwenden.

Drücken Sie anschließend erneut die Menütaste (M) damit Sie Ihre Einstellungen abspeichern.

### Anzeigte Werte auf dem Display nach den vorgenommenen Änderungen aus unserem Beispiel:

X ◀ ( 5 ) ▶    Y ▲ ( 15 ) ▼



X ◀ (-60) ▶    Y ▲ (-60) ▼

Sie müssen im Anschluss daran zwingend erneut einen Probeschuss auf eine Zielscheibe abgeben, um zu überprüfen, ob das Geschoss nun wie gewünscht das Ziel trifft. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie bitte den Vorgang.

Besuchen Sie unsere Website [www.steiner.de](http://www.steiner.de) um das „How-to-Video“ zur Nullstellung des Nighthunter C35 und weitere, hilfreiche Videos zu unseren Produkten zu entdecken.

## HILFESTELLUNGEN

### 1. Gerät lässt sich nicht einschalten

Lösung: Tauschen Sie die Batterien aus oder schließen Sie das Gerät an eine externe Stromversorgung an.

### 2. Das Gerät kann keine Fotos/Videos aufzeichnen

Lösung: Der interne Speicherplatz des Geräts ist möglicherweise voll. Löschen Sie nicht benötigte Fotos/Videos oder formatieren Sie die Speicherkarte. (Es werden alle Medien auf der Speicherkarte unwideruflich gelöscht!)

### 3. Uhrzeit/Datum des Geräts stimmt nicht mit der tatsächlichen Uhrzeit/dem tatsächlichen Datum überein

Lösung: Aktualisieren im Menü des Geräts die Uhrzeit und das Datum.

### 4. Bildschirm wird während der Benutzung schwarz

Lösung: Drücken Sie kurz auf die Menütaste (M) oder drehen Sie das Drehrad, um das Gerät aus dem Stand-by-Modus aufzuwecken. Das Display leuchtet auf.

### 5. Unscharfes Bild im Gerät während der Benutzung

Lösung: Überprüfen Sie die Dioptrieneinstellung des Zielfernrohrs, um eine klare Sicht auf das Display durch das Okular zu gewährleisten. Drehen Sie dann das Fokusrad des Nighthunter C35, bis das Bild scharf gestellt ist.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Bitte lagern und/oder transportieren Sie das Gerät in einer Umgebung, die den folgenden Angaben entspricht.

Um Gefahren, Sachschäden usw. zu vermeiden, lesen Sie bitte vor der Benutzung des Geräts das Benutzerhandbuch sorgfältig durch.

### Lagerung

1. Das verpackte Gerät ist in einem gut belüfteten Raum bei einer Temperatur zwischen  $-40^{\circ}\text{C}$  und  $+60^{\circ}\text{C}$  und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 95 % zu lagern.
2. Bewahren Sie die Batterien niemals im Gerät auf.

### Transport:

Das Gerät sollte während des Transports u.a. vor Regen, Eintauchen in Wasser, starken Vibrationen und Stößen geschützt werden.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

<b>Nighthunter C35</b>		Art.-Nr. 8700000105
Detektor	Auflösung	640 x 512 @ 12µm
Objektiv	Brennweite	35mm F1.0
	Sehfeld auf 100m	12.5° x 10.03°
	Systemvergrößerung	1 x
	NETD	< 30mK
Anzeige	Display	OLED
	Auflösung	1280 x 960 Pixel
	Bildfrequenz	50Hz
	Laufzeit	> 9 Std.
Gehäuse	Maße	120 x 80 x 73 mm
	Gewicht	460 g
	Garantie	2 Jahre
System	Speicherkapazität	32GB
Umwelt	Betriebstemperatur	$-20^{\circ}\text{C}$ – $50^{\circ}\text{C}$
	Lagertemperatur	$-40^{\circ}\text{C}$ – $60^{\circ}\text{C}$
	Wasserdicht	Spritzwassergeschützt

## FCC-WARNUNG

Dieses Gerät kann Hochfrequenzenergie erzeugen oder verwenden. Änderungen oder Modifikationen an diesem Gerät können schädliche Störungen verursachen, es sei denn, die Änderungen sind ausdrücklich in der Bedienungsanleitung beschrieben. Der Benutzer kann die Berechtigung zum Betrieb dieses Geräts verlieren, wenn er unerlaubte Änderungen oder Modifikationen vornimmt.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen von Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen (2) Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Das Gerät wurde so bewertet, dass es die allgemeinen RF-Expositionsanforderungen erfüllt. Das Gerät kann unter tragbaren Expositionsbedingungen ohne Einschränkungen verwendet werden. HINWEIS: Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen bei der Installation in Wohngebieten bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder an einem anderen Ort aufstellen.
- Den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger vergrößern.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen, die nicht mit dem Stromkreis des Empfängers verbunden ist.
- Den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe bitten.
- Die Nenndaten befinden sich auf der Unterseite des Geräts.

### Gefahr

1. Bitte befolgen Sie die in diesem Benutzerhandbuch beschriebene Methode zum Laden der Batterien und beachten Sie die korrekten Ladeverfahren und Vorsichtsmaßnahmen. Unsachgemäßes Aufladen kann zu Überhitzung, Geräte- oder Personenschaden führen;
2. Versuchen Sie auf keinen Fall, die Batterien zu öffnen oder zu demontieren.

### Warnung

1. Setzen Sie das Gerät nicht direkt intensiven Wärmequellen wie Sonne, Laser, Punktschweißgeräten usw. aus.
2. Um Schäden zu vermeiden, darf das Gerät und/oder sein Zubehör nicht gestoßen, geworfen oder übermäßig vibriert werden.
3. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu öffnen, dies kann zu Schäden am Gerät und zum Verlust des Garantieanspruches führen.
4. Bitte beachten Sie bei der Reinigung des Gerätes die folgenden Punkte:

- **Nicht-optische Oberfläche:** Um diese Oberflächen zu reinigen, wischen Sie diese mit einem sauberen, weichen Tuch ab.
- **Optische Oberfläche:** Vermeiden Sie, dass Schmutz, Ablagerungen und Fette (einschl. Hautfette) auf die optischen Oberflächen der Wärmebildkamera gelangen. Sollte die Oberfläche einer optischen Linse verschmutzen, verwenden Sie bitte ein weiches Tuch, um diese vorsichtig zu reinigen.

### Anmerkungen

1. Setzen Sie das Gerät nicht übermäßiger Staubentwicklung oder Feuchtigkeit aus.
2. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, decken Sie das Objektiv ab.

## ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)



### Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Dieses Symbol auf unseren Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall (gewöhnlicher Hausmüll) vermischt werden dürfen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden.

Vor Abgabe an einer Erfassungsstelle für Altgeräte entnehmen Sie bitte noch Altbatterien und Alttakkumulatoren und entsorgen diese getrennt vom Altgerät wiederum an entspr. Sammelstellen hierfür.

In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

### Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

### Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

## INTRODUCTION

Thank you for choosing the Steiner Nighthunter C35 Clip-on. Please read this user manual first and keep it for further reference.

# QUANTUM VISION™

## THE HEART OF THE NIGHTHUNTER THERMAL SERIES

The perfect combination of the best possible THERMAL SENSOR, state-of-the-art DISPLAY and advanced SOFTWARE DEVELOPMENT, all this combined with great user-friendliness and the legendary STEINER robustness.

## STEINER CONNECT APP

Download the Steiner Connect app from the App Store or the Google Play Store onto your mobile device (smartphone, tablet, etc.) to follow live streams, view photos and videos comfortably, change device settings, and more. In the app, please select the "Nighthunter C35 Gen. II".

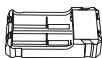


### Scope of delivery:



Plug for CN, US, UK, AU, EU

5V2A adaptor



Charger

Micro USB cable

Dual video cable

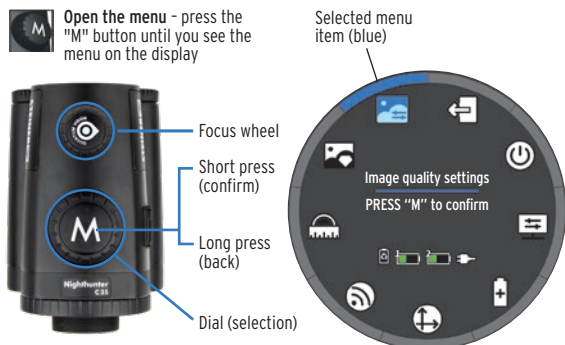
## PRESENTATION OF PRODUCT COMPONENTS



## Functions of the controls - before the menu



## Functions of the controls - within the menu





## MAIN MENU OVERVIEW

### Symbol explanation



Image quality settings



Advanced image settings



Stadiametric distance measurement



WiFi



Image scaling adjustment



Power settings



Settings



Switch off



Exit Main Menu



Battery status indicator  
(Batteries 1 + 2 work separately from each other)



Power saving mode enabled



Power bank (or other power source) connected to the product



## EXAMPLE OF A SUBMENU

### Color selection

White hot

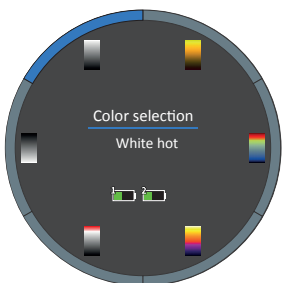
Black hot

Red hot

Iron Red

Fire

Amber



## PRODUCT COMPONENTS

### On/off switch / menu button

**Switch on:** Press and hold the menu button (M) until the Steiner logo appears on the display. Now you have successfully turned on the device.

**Switch off:** Manual power off: Long press and hold the menu button (M). A status circle appears in the eyepiece; after this is complete, the device switches off. You can now release the menu button (M).

**Automatic shut-off:** The user can set an automatic shut-off time from the menu. If set, the device will automatically turn off if no action is taken within the selected time period.

**Menu Button:** If the device is turned on and the menu is not displayed, press the menu button (M) until you see the menu on the display.

**Confirm and return/exit:** When you are in a menu, you can confirm the current selection by briefly pressing the menu button (M). When you are in a menu, you can exit the menu by long-pressing the menu button (M).

### Dial

When you are in the menu, you can select between the menu items by turning the dial clockwise and counterclockwise.

### Focus wheel

After switching on the device and aiming at the target, the optimum image sharpness can be set by turning the focus wheel. If the distance to the target changes, the image may become blurred. Therefore, it may be necessary to turn the focus wheel again to readjust focus and obtain a clear target image.

### Lens

For protection, please always cover the lens when not in use (lens cap supplied).

### USB-C port

The device can be connected to an external power source (power bank) via the included USB-C cable. In this case, the device is powered but does NOT charge the batteries in the battery compartment. To recharge, the batteries must be removed from the device and can be recharged using the charger provided.

### Dual video cable

Media stored on the device's internal memory can be transferred to an external device using the included dual video cable.

## Battery Compartment – Battery

Open the battery compartment covers counterclockwise and insert one **18650 battery** at a time. No tools are required for this process. Pay attention to the correct polarity, which is indicated on the bottom of the product. When closing the battery compartment cover, make sure to close it tightly.

**⚠ Please note: A battery length of 69 mm (max. +/- 1 mm) is mandatory.**

### Battery power display

When the menu is activated, the current battery indicator is displayed in the middle of the display, showing the remaining power.

**Note:** If the reading is low, please replace the batteries in the device with charged batteries.

## DESCRIPTION OF FEATURES

(outside the menu)

### Enable stand-by mode

Long press the Menu button **(M)**. The power off progress circle is shown on the display. If you release the button **(M)** before the status circuit is complete, the complete shutdown is interrupted and the "stand-by" mode is activated.

### Disable standby mode

By briefly pressing the menu button **(M)** or turning the dial, the device is taken out of stand-by mode and is immediately ready for use.

### Correction of irregularities (NUC)

During normal operation, the device occasionally and automatically performs a correction of irregularities (NUC). During this process, the shutter briefly lowers in front of the sensor, freezing the image and resetting any noise in the image. If excessive noise is detected in the image between the system's automatic NUC functions, perform a manual NUC. Please ensure that the lens is covered during this process (e.g. with the lens protection cap included in the scope of delivery). A quick press of the menu button **(M)** performs the manual NUC. The image is temporarily frozen and reset.

### Photographing

If there is no menu on the display, turn the dial clockwise once to save a photo of the current scene. During internal storage, the image on the display may freeze for a short time.

### Video recording

If you don't see a menu on the display, turn the dial counterclockwise once. Video recording will start. Another counterclockwise turn stops the recording. During the video recording, you can also take pictures with a clockwise rotation.

For further user customization, you can access the following key features from the menu:

## IMAGE QUALITY SETTINGS

**Ambient Mode:** You can choose from three specially designed scene modes: Amplified, Detect or Standard.

**Color selection:** There are several color palettes: White hot, Black hot, Red hot, Iron Red, Fire, Amber.

**Brightness:** The scene brightness can be adjusted in increments of 10 from 10% to 100%.

**Screen brightness:** The brightness of the screen is adjustable in increments of 10 from 10% to 100%.

**Contrast:** The contrast is adjustable in increments of 10 from 10% to 100%.

## ADVANCED IMAGE SETTINGS

**Image optimization:** Here the image optimization can be switched on or off. The image optimization shows the contrast of the temperature differences on the display even more clearly.

**Picture in Picture (PiP):** Select the desired placement of the PiP mode from the 3 left/center/right options. The PiP window is a 2x magnification of the main image.

**Hotspot tracking:** When hotspot tracking is turned on, the active reticle tracks the point with the highest heat radiation in the scene.

**Calibration mode:** Here you can choose between semi-automatic and manual calibration.

## STADIAMETRIC DISTANCE MEASUREMENT

The distance to targets of known size is calculated based on the distance between the two stadium lines on the display. The position of the baseline remains unchanged. Use the dial to move the top line that encloses the target. The distance will be shown to you in the upper left corner of the screen.

## WiFi

You can use the Steiner Connect app to access photos/videos on the device, stream live videos or change device settings.

## ADJUSTING IMAGE SCALING

See page 23 - Zeroing of the Nighthunter C35.

## POWER SETTINGS

**Stand-by settings:** The automatic stand-by timer can be set to 5/10/15 minutes. If no action is taken within the preset time, the standby mode is activated. In stand-by mode, the display is switched off, but the device remains active in the background (consuming battery power) to ensure a quick restart by briefly pressing the menu button or turning the dial.

**Shut-off settings:** The automatic shut-off time can be set to 15/30/60 minutes. If no action is taken within the set time, the device automatically switches off completely.

**Energy-saving mode:** This mode can be activated if the user wants to extend the period of possible usage. When this feature is enabled, the internal microprocessor switches to an energy-saving mode, which can affect the speed of image processing. In addition, the brightness of the display remains set to 20% (it cannot be set higher even manually in this mode) and the WiFi is disabled.

## SETTINGS

**Watermark settings:** In this menu item you can set whether you want to see only the time, only the date or both the time and the date on the display. The watermark (Steiner logo) on the display can be shown and hidden. OSD Mode: When OSD mode is activated, the menu circle shown on the display is recorded during a video recording.

**Time format:** You can choose between the two formats 12h and 24h.

**Datumsformat:** You can set the date format to one of the 3 options depending on your personal needs:

DD/MM/YYYY   MM/DD/YYYY   YYYY/MM/DD

**Setting the time:** You can set the time and date individually.

**Language settings:** German / English / French / Italian / Spanish.

**Formatting the memory card:** You can format the internal storage. ATTENTION: This process will delete all stored photos and videos from the device.

**Reset to factory settings:** This process resets all settings to default (saved photos/videos will not be deleted). Select "No" to cancel the process.

**Device information:** Here you will see general information about the device.

## SWITCH OFF

Here you can switch off the device manually.

## MOUNTING THE NIGHTHUNTER C35 ON YOUR RIFLESCOPE

Please note that you will need an adapter to connect the Nighthunter C35 to your riflescope. When purchasing the adapter, please check the outer lens diameter of the riflescope (see example) and select the adapter size according to the diameter. The following is an example of the Ranger 4 3-12x56 lens tube diameter:

### Example:

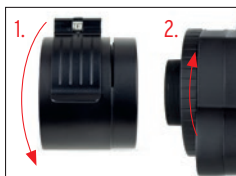


Table of values for the outer diameter of the Steiner riflescopes:

Ranger 4 / Predator 4		Ranger 6		Ranger 8 / Predator 8	
Magnification	Lens diameter	Magnification	Lens diameter	Magnification	Lens diameter
... x24	30 mm	... x24	30 mm	... x24	30 mm
... x42	51,2 mm				
... x50	57,2 mm			... x50	57,2 mm
... x56	64,1 mm	... x56	63,5 mm	... x56	64,1 mm

Please note that the adapter requires an M33.5 X 0.75 female thread to be compatible with the Nighthunter C35.

1. Screw the thread of the Nighthunter C35 onto the adapter until the adapter clamp is in the 12 o'clock position (top position).
2. Once the adapter has been correctly positioned, rotate the lock ring counterclockwise in the direction of the adapter. As soon as the counter ring is firmly in place, both parts are firmly screwed together.
3. Place the adapter on the scope with the clamp open. Make sure the device and adapter are in the 12 o'clock position on the riflescope, then close the clamp.



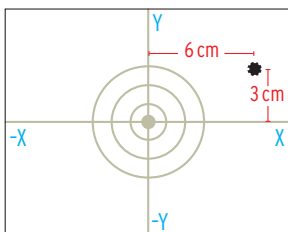
Visit our website [www.steiner.de](http://www.steiner.de) to discover the "How-to Video" on how to assemble the Nighthunter C35 and other helpful videos about our products.

## ZEROING THE NIGHTHUNTER C35

The first step is to have a riflescope already in place with the appropriate rifle as a base. Now attach the mounting of the adapter to the riflescope (see section MOUNTING THE NIGHTHUNTER C35 ON YOUR RIFLESCOPE).

We recommend using a target at distances of 25 m, 50 m or 100 m when zeroing the Nighthunter C35. If necessary, the possible displacement of the point of impact on the target must be measured in cm in both vertical and horizontal directions.

**See example of a 100 m shot at a target:**



Now you need to access the: **M** Menu **↻** Image Scaling Adjustment

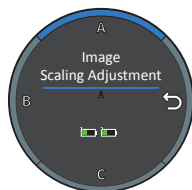
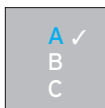
The display will show you 3 options to choose from. A, B, C gives you the option to store a different riflescope/rifle under each letter)

### Example of the assignment of the 3 options A, B, C.

Letter A is Ranger 4

Letter B is Ranger 6

Letter C is Ranger 8



The display shows you a value for X and Y coordinates.

### In our example:

X ◀ ( 7 ) ▶    Y ▲ ( 16 ) ▼



You can change these values if necessary by setting the X-coordinate (for left/right adjustments) and Y-coordinate (for up/down adjustments) with the dial (counterclockwise/clockwise).


Alternatively, these values can also be conveniently set via the Steiner Connect app.

Assuming that each rotation with the dial is equal to 1 MOA (that's 2.9 cm when shooting at 100 m and 1.45 cm when shooting at 50 m), in the case we used as an example, you need to use the X coordinate (counterclockwise rotation) 1 time and the Y coordinate (clockwise dial) 2 clicks.

Then press the menu button (M) again to save your settings.

**Displayed values on the display after the changes made from our example:**

X ◀ ( 5 ) ▶    Y ▲ ( 15 ) ▼



X ◀ (-60) ▶    Y ▲ (-60) ▼

You must then fire a test shot at a target again to check whether the bullet hits the target as intended. If this is not the case, please repeat the process.

Visit our website [www.steiner.de](http://www.steiner.de) to discover the "How-to-Video" on the zeroing of the Nighthunter C35 and other helpful videos about our products.

## ASSISTANCE

### 1. Device won't turn on

Solution: Replace the batteries or connect the device to an external power supply.

### 2. The device can't record photos/videos

Solution: The device's internal storage space may be full. Delete unnecessary photos/videos or format the memory card. (All media on the memory card will be irrevocably deleted!)

### 3. Time/date of the device does not match the actual time/date

Solution: In the device's menu, update the time and date.

### 4. Screen goes black during use

Solution: Press the menu button (M) obriefly or turn the dial to wake the device from stand-by mode. The display lights up.

### 5. Blurred image in the device during use

Solution: Check the diopter setting of the riflescope to ensure a clear view of the display through the eyepiece. Then rotate the focus wheel of the Nighthunter C35 until the image is in focus.



## STORAGE AND TRANSPORT

Please store and/or transport the device in an environment that complies with the following information.

To avoid danger, property damage, etc., please read the user manual carefully before using the device.

### Storage

1. The packaged device should be stored in a well-ventilated room at a temperature between  $-40^{\circ}\text{C}$  and  $+60^{\circ}\text{C}$  and a relative humidity of no more than 95%.
2. Never store the batteries inside the device.

### Transport:

During transport, the device should be protected from rain, immersion in water, strong vibrations and shocks, among other things.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Nighthunter C35</b>		Item-No. 8700000105
Detector	Resolution	640 x 512 @ 12 $\mu\text{m}$
Lens	Focal length	35mm F1.0
	Field of view at 100 m	12.5° x 10.03°
	System magnification	1x
	NETD	< 30mK
Display	Display	OLED
	Resolution	1280 x 960 pixels
	Frame rate	50Hz
	Runtime	> 9 hours
Housing	Dimensions	120 x 80 x 73 mm
	Weight	460 g
	Warranty	2 years
System	Storage capacity	32GB
Environment	Operating temperature	$-20^{\circ}\text{C}$ – $50^{\circ}\text{C}$
	Storage temperature	$-40^{\circ}\text{C}$ – $60^{\circ}\text{C}$
	Waterproof	Splash-proof

## FCC WARNING

This device can generate or use high-frequency energy. Changes or modifications to this device may cause harmful interference, unless the changes are expressly stated in the user manual. The user may lose the right to operate this device if he makes unauthorized changes or modifications.

This device meets the requirements of Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device must not cause harmful interference (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

The device has been rated to meet general RF exposure requirements. The device can be used without restrictions under portable exposure conditions. NOTE: This device has been tested and meets the limits for Class B digital devices under Part

15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide adequate protection against harmful interference when installed in residential areas. This device generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful radio communications interference. However, there is no guarantee that there will be no faults with a particular installation. If this equipment interferes with radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user should attempt to correct the interference by taking one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the distance between the device and the receiver.
- Plug the device into a power outlet that is not connected to the receiver circuit.
- Ask the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- The nominal data can be found on the bottom of the device.

### Danger

1. Please follow the method of charging the batteries described in this user manual and observe the correct charging procedures and precautions. Improper charging can lead to overheating, damage to equipment or personal injury;
2. Do not attempt to open or disassemble the batteries.

### Warning

1. Do not directly expose the device to intense heat sources such as sun, laser, spot welders, etc.
2. To avoid damage, the device and/or its accessories must not be pushed, thrown or vibrated excessively.
3. Do not attempt to open the device yourself, as this may cause damage to the device and void the warranty.
4. Please note the following points when cleaning the device:
  - **Non-Optical Surface:** To clean these surfaces, wipe them with a clean, soft cloth.
  - **Optical Surface:** Avoid dirt, debris and grease (including skin oils) from getting on the optical surfaces of the thermal imaging camera. If the surface of an optical lens becomes dirty, please use a soft cloth to clean it gently.

## Notes

1. Do not expose the appliance to excessive dust or moisture.
2. When the device is not in use, cover the lens.

## DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC DEVICES

(Applies to the EU and other European countries with separate collection systems)



### User information on the disposal of electrical and electronic devices (private households)

This symbol on our products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with unsorted municipal waste (ordinary household waste). For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points, where they will be received free of charge.

Before returning them to a collection point for old devices, please remove old batteries and accumulators and dispose of them separately from the old device at the appropriate collection points.

In some countries, it may also be possible to drop off these products at your local retailer when you buy a corresponding new product.

Proper disposal of this product is to protect the environment and prevent potential harmful effects on people and the environment that may result from improper handling of waste.

For more detailed information on the nearest collection point, contact your municipal administration. In accordance with state legislation, fines may be charged for improper disposal of this type of waste.

### For business customers in the European Union

Please contact your dealer or supplier if you would like to dispose of electrical and electronic devices. Your dealer or supplier will provide you with further information.

### Information on disposal in other countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. Please contact your local government or retailer if you would like to dispose of this product and ask for a disposal option.

## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto l'apparecchiatura head-mounted Steiner Nighthunter C35. Leggere prima questo manuale d'uso e conservarlo sempre in un luogo sicuro.

# QUANTUM VISION™

## L'ESSENZA DELLA SERIE TERMICA NIGHTHUNTER

La perfetta combinazione del SENSORE TERMICO migliore possibile, di un DISPLAY all'avanguardia e di uno SVILUPPO SOFTWARE avanzato, il tutto unito alla grande facilità d'uso e alla leggendaria robustezza di STEINER.

## APP STEINER CONNECT

Scarica l'app Steiner Connect dall'App Store o da Google Play Store sul tuo dispositivo mobile (smartphone, tablet, ecc.) per seguire i flussi live, visualizzare comodamente foto e video o modificare le impostazioni dell'apparecchiatura. All'interno dell'applicazione, selezionare la voce "Nighthunter C35 Gen. II".



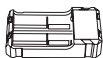
## Dotazione di serie:



Spina per CN, US, UK, AU, EU



Adattatore 5V2A



Caricabatterie



Cavo micro USB



Doppio cavo video

## PRESENTAZIONE DEI COMPONENTI DEL PRODOTTO



## Funzioni dei comandi - prima del menu



## Funzioni dei comandi - all'interno del menu




**Aprire il menu** - premere il pulsante "M" fino a visualizzare il menu sul display.

Voce di menu selezionata (blu)




## PANORAMICA DEL MENU PRINCIPALE

### Spiegazione dei simboli

 Impostazioni della qualità dell'immagine

 Impostazioni avanzate dell'immagine

 Misura della distanza stadimetrica


 Wi-Fi

 Regolazione della scala dell'immagine


 Impostazioni energetiche

 Impostazioni

 Spegnimento

 Uscire dal menu principale

 Visualizzazione dello stato della batteria

 Le batterie 1 + 2 funzionano separatamente l'una dall'altra

 Modalità di risparmio energetico attivata

 Powerbank (o altra fonte di alimentazione) collegata al prodotto



## ESEMPIO DI SOTTOMENU

### Selezione del colore

Bianco caldo

Nero caldo

Rosso fuoco

Bruno

Fuoco

Ambra



## COMPONENTI DEL PRODOTTO

### Interruttore on/off / tasto menu

**Accensione:** Tenere premuto il tasto menu (M) finché sul display non compare il logo Steiner. Ora l'apparecchiatura è stata accesa correttamente.

**Spegnimento:** Spegnimento manuale: Tenere premuto il tasto menu (M). Nell'oculare appare un cerchio di stato; al termine, l'apparecchiatura si spegne. A questo punto è possibile rilasciare il tasto menu (M).

**Spegnimento automatico:** Utilizzando il menu, l'utente può impostare un orario di spegnimento automatico. Se impostato, l'apparecchiatura si spegne automaticamente se non viene eseguita alcuna azione entro il periodo di tempo selezionato.

**Tasto Menu:** Se l'apparecchiatura è accesa e il menu non è visualizzato, premere il tasto menu (M) fino a visualizzare il menu display.

**Confermare e tornare indietro/uscire:** Dall'interno di un menu, è possibile confermare la selezione corrente premendo brevemente il tasto menu (M). Dall'interno di un menu, è possibile uscire dal menu tenendo premuto il tasto menu (M).

### Rotella

Quando si entra nel menu, è possibile selezionare le voci del menu ruotando la rotella in senso orario e antiorario.

### Rotella di messa a fuoco

Dopo aver acceso l'apparecchiatura e aver puntato il bersaglio, è possibile impostare la nitidezza ottimale dell'immagine ruotando la rotella di messa a fuoco. Se la distanza dal bersaglio viene modificata, l'immagine potrebbe risultare sfocata. Pertanto, potrebbe essere necessario ruotare nuovamente la rotella di messa a fuoco per rimettere a fuoco e ottenere un'immagine chiara del bersaglio.

### Obiettivo

Quando l'apparecchiatura non viene utilizzata, coprire sempre l'obiettivo per proteggerlo (il copriobiettivo è in dotazione).

### Porta USB-C

L'apparecchiatura può essere collegata a una fonte di alimentazione esterna (powerbank) tramite il cavo USB-C in dotazione. In questo caso, l'apparecchiatura è alimentata ma NON carica le batterie nel vano batterie. Per la ricarica, le batterie devono essere rimosse dall'apparecchiatura e possono essere ricaricate utilizzando il caricabatterie in dotazione.

### Doppio cavo video

I supporti archiviati nella memoria interna dell'apparecchiatura possono essere trasferiti a un'apparecchiatura esterna utilizzando il doppio cavo video in dotazione.

### Vano batteria - Batteria

Aprire i coperchi del vano batteria in senso antiorario e inserire una **batteria 18650** alla volta. Questa operazione non richiede l'uso di nessun utensile. Rispettare la corretta polarità indicata sul fondo del prodotto. Quando si chiude il coperchio del vano batteria, assicurarsi di chiuderlo ben.

**⚠ Si prega di notare: la lunghezza della batteria deve essere di 69 mm (max. +/- 1 mm).**

### Visualizzazione della potenza della batteria

Quando si attiva il menu, al centro del display viene visualizzato l'indicatore della batteria, che indica l'energia residua. **Nota:** se la lettura è bassa, sostituire le batterie dell'apparecchiatura con batterie cariche.

## DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

(fuori dal menu)

### Attivazione della modalità "stand-by"

Premere a lungo il tasto me **(M)**. Sul display viene visualizzato il cerchio di avanzamento dello spegnimento. Se si rilascia il pulsante **(M)** prima che il cerchio di stato sia completato, lo spegnimento completo sarà interrotto e si attiverà la modalità "stand-by".

### Disattivazione della modalità "stand-by"

Premendo brevemente il tasto menu **(M)** o ruotando la rotella, l'apparecchiatura esce dalla modalità "stand-by" ed è subito pronta all'uso.

### Correzione delle irregolarità (NUC)

Durante il normale funzionamento, l'apparecchiatura esegue occasionalmente e automaticamente la correzione della irregolarità (NUC). Durante questo processo, l'otturatore si abbassa momentaneamente davanti al sensore, congelando l'immagine e azzerando eventuali disturbi nell'immagine. Se tra le funzioni NUC automatiche del sistema viene rilevato un rumore eccessivo nell'immagine, eseguire una correzione manuale delle irregolarità. Assicurarsi che durante la procedura l'obiettivo sia coperto (ad esempio con il copriobiettivo in dotazione). Premendo brevemente il tasto menu **(M)** si esegue il NUC manuale. L'immagine viene congelata per un breve periodo e viene corretta.

### Fotografia

Se sul display non viene visualizzato alcun menu, ruotare una volta la rotella in senso orario per salvare una foto della scena corrente. Durante l'archiviazione interna, l'immagine sul display potrebbe bloccarsi brevemente.

### Registrazione video

Se sul display non compare alcun menu, ruotare una volta la rotella in senso antiorario. La registrazione video viene avviata. Un ulteriore giro in senso antiorario interrompe la registrazione. Durante la registrazione video, è possibile scattare foto ruotando la fotocamera in senso orario.



Per un'ulteriore personalizzazione dell'utente, è possibile accedere alle seguenti funzioni chiave tramite il menu:

## IMPOSTAZIONI DI QUALITÀ DELL'IMMAGINE

**Modalità ambiente:** È possibile scegliere tra tre modalità di scena specificamente sviluppate: "standard", "enhanced" e "highlight".

**Selezione del colore:** Esistono diverse palette di colori: bianco caldo / nero caldo / rosso caldo / ferro / fuoco / ambra.

**Luminosità:** La luminosità della scena può essere impostata per incrementi di 10 dal 10% al 100%.

**Luminosità dello schermo:** La luminosità dello schermo può essere regolata per incrementi di 10 dal 10% al 100%.

**Contrasto:** Il contrasto può essere regolato per incrementi di 10 dal 10% al 100%.

## IMPOSTAZIONI AVANZATE DELL'IMMAGINE

**Ottimizzazione delle immagini:** Qui è possibile attivare o disattivare l'ottimizzazione delle immagini. L'ottimizzazione dell'immagine rende ancora più chiaro il contrasto delle differenze di temperatura sul display.

**Immagine nell'immagine (InI):** Selezionare il posizionamento desiderato della modalità InI tra le 3 opzioni sinistra/centro/destra. La finestra InI è un ingrandimento 2x dell'immagine principale.

**Tracciamento degli hotspot:** Quando il tracciamento dei punti caldi è attivo, il reticolo attivo traccia il punto con la maggiore emissione di calore presente nella scena.

**Modalità di calibrazione:** Qui è possibile scegliere tra calibrazione semiautomatica e manual.

## MISURAZIONE DELLA DISTANZA STADIOMETRICA

Utilizzando la distanza tra le due linee dello stadio sul display, viene calcolata la distanza da bersagli di dimensioni note. La posizione della linea di base rimane invariata. Utilizzare la rotella per spostare la linea superiore che racchiude il bersaglio. La distanza viene visualizzata nell'angolo superiore sinistro dello schermo.

## Wi-Fi

Con l'App Steiner Connect è possibile accedere a foto/video dell'apparecchiatura, trasmettere video in diretta o modificare le impostazioni dell'apparecchiatura.

## REGOLAZIONE DELLA SCALA DELL'IMMAGINE

Vedere pagina 36 - Posizione neutra del Nighthunter C35.

## IMPOSTAZIONI ENERGETICHE

**Impostazioni di stand-by:** Il timer di stand-by automatico può essere impostato su 5/10/15 minuti. Se non si interviene entro il tempo prestabilito, si attiva la modalità stand-by. In modalità stand-by (modalità sleep) il display si spegne, ma l'apparecchiatura rimane attiva in background (consuma la batteria) per garantire un rapido riavvio mediante breve pressione del tasto menu o ruotando la rotella.

**Impostazioni di spegnimento:** Il tempo di spegnimento automatico può essere impostato su 15/30/60 minuti. Se non si interviene entro il tempo prestabilito, l'apparecchiatura si spegne automaticamente.

**Modalità di risparmio energetico:** Questa modalità può essere attivata se l'utente desidera un tempo di funzionamento più lungo. Quando questa funzione è attivata, il microprocessore interno passa a una modalità di risparmio energetico che può influire sulla velocità di elaborazione delle immagini. Inoltre, la luminosità del display rimane fissa al 20% (in questa modalità non può essere impostata manualmente) e il Wi-Fi è disattivato.

## IMPOSTAZIONI

**Impostazioni della filigrana:** In questa voce di menu è possibile impostare se visualizzare sul display solo l'ora, solo la data oppure sia l'ora sia la data. La filigrana (logo Steiner) sul display può essere visualizzata o nascosta. Modalità OSD: Se è attivata la modalità OSD, il cerchio del menu visualizzato sul display verrà registrato anche durante una registrazione video.

**Formato orario:** È possibile scegliere tra i due formati 12h e 24h.

**Formato della data:** È possibile impostare il formato della data su una delle 3 opzioni in base alle proprie esigenze personali:

GG/MM/AAAA    MM/GG/AAAA    AAAA/MM/GG

**Impostare l'ora:** È possibile impostare l'ora e la data individualmente.

**Impostazioni della lingua:** Tedesco / Inglese / Francese / Italiano / Spagnolo.

**Formattazione della scheda di memoria:** È possibile formattare la memoria interna. ATTENZIONE: Questa procedura elimina tutte le foto e i video memorizzati dal dispositivo.

**Ripristino delle impostazioni di fabbrica:** Questa operazione ripristina tutte le impostazioni predefinite (foto e video salvati non vengono cancellati). Selezionare "No" per annullare l'operazione.

**Informazioni sul dispositivo:** Qui vengono visualizzate le informazioni generali sull'apparecchiatura.

## SPEGNIMENTO

Qui è possibile spegnere manualmente l'apparecchiatura.

## MONTAGGIO DEL NIGHTHUNTER C35 SUL CANNOCCHIALE DI PUNTAMENTO

Per collegare il Nighthunter C35 al proprio cannocchiale di puntamento è necessario un adattatore. Al momento dell'acquisto dell'adattatore, verificare il diametro esterno dell'obiettivo del cannocchiale di puntamento (vedere esempio) e selezionare la dimensione dell'adattatore in base al diametro. Di seguito è riportato un esempio del diametro del tubo obiettivo del Ranger 4 3-12x56:

### Esempio:

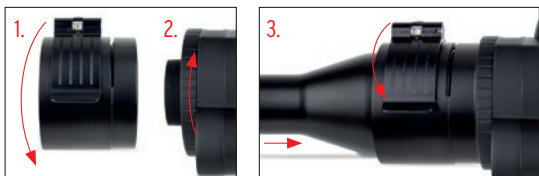
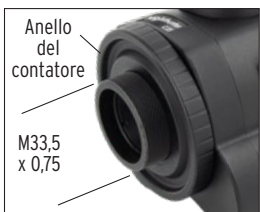


Tabella dei valori del diametro esterno dell'obiettivo dei cannocchiali di puntamento Steiner:

Ranger 4 / Predator 4		Ranger 6		Ranger 8 / Predator 8	
Zoom	Ø Obiettivo	Zoom	Ø Obiettivo	Zoom	Ø Obiettivo
... x24	30 mm	... x24	30 mm	... x24	30 mm
... x42	51,2 mm				
... x50	57,2 mm			... x50	57,2 mm
... x56	64,1 mm	... x56	63,5 mm	... x56	64,1 mm

Si noti che, per essere compatibile con il Nighthunter C35, l'adattatore richiede una filettatura femmina M33,5 X 0,75.

1. Avvitare la filettatura del Nighthunter C35 sull'adattatore finché la clip dell'adattatore non si trova in posizione a ore 12 (posizione di vertice).
2. Dopo aver posizionato correttamente l'adattatore, ruotare il controanello in senso antiorario verso l'adattatore. Non appena il controanello è saldamente in posizione, le due parti vengono avvitate insieme.
3. Posizionare l'adattatore con il morsetto aperto sul cannocchiale di puntamento. Assicurarsi che l'unità e l'adattatore siano nella posizione a ore 12 del cannocchiale di puntamento, quindi chiudere il morsetto.



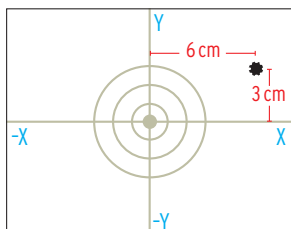
Sul nostro sito web [www.steiner.de](http://www.steiner.de) è possibile trovare il video con le istruzioni di montaggio dell'apparecchiatura Nighthunter C35 e altri video utili sui nostri prodotti.

## POSIZIONE NEUTRA DEL NIGHTHUNTER C35

Il primo passo è quello di avere un cannocchiale già rodato con i fucili adatti come base. A questo punto, fissare il montaggio dell'adattatore al cannocchiale di puntamento (vedere la sezione MONTAGGIO DEL NIGHTHUNTER C35 SUL CANNOCCHIALE DI PUNTAMENTO).

Per la posizione neutra del Nighthunter C35 si consiglia di utilizzare un bersaglio alle distanze di 25 m, 50 m o 100 m. L'eventuale spostamento del punto d'impatto sul bersaglio deve essere misurato in cm in direzione verticale e orizzontale, se necessario.

**Si veda l'esempio di un tiro a 100 m su un bersaglio:**

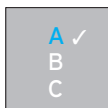


A questo punto nel: (M) Menu (↻) Regolazione della scala dell'immagine

Il display mostra 3 opzioni tra cui scegliere. A, B, C consente di salvare un cannocchiale/arma diversi sotto ogni lettera).

### Esempio di assegnazione delle 3 opzioni A, B, C.

La lettera A è un Ranger 4  
la lettera B è un Ranger 6  
e la lettera C è un Ranger 8



Sul display viene visualizzato un valore per ciascuna coordinata X e Y.

### Nel nostro esempio:

X ◀ ( 7 ) ▶    Y ▲ ( 16 ) ▼



Se necessario, è possibile modificare questi valori regolando la coordinata X (per le regolazioni a destra/sinistra) e la coordinata Y (per le regolazioni in alto/in basso) utilizzando la rotella (in senso antiorario/orario).

In alternativa, questi valori possono essere comodamente impostati anche tramite l'app Steiner Connect.


Supponendo che ogni giro della rotella corrisponda a 1 MOA (vale a dire 2,9 cm quando si spara a 100 m e 1,45 cm quando si spara a 50 m), nel caso in esempio è necessario far scattare 1 volta la coordinata X

(rotella in senso antiorario) e 2 volte la coordinata Y (rotella in senso orario).

Quindi premere nuovamente il tasto menu per salvare le impostazioni.

**Valori visualizzati sul display dopo le modifiche apportate secondo il nostro esempio:**

X ◀ ( 5 ) ▶    Y ▲ ( 15 ) ▼



X ◀ (-60) ▶    Y ▲ (-60) ▼

Sparare un altro colpo di prova su un bersaglio per verificare se il proiettile colpisce il bersaglio come desiderato. In caso contrario, ripetere la procedura.

Sul nostro sito web [www.steiner.de](http://www.steiner.de) è possibile trovare il video con le istruzioni sulla posizione neutra dell'apparecchiatura Nighthunter C35 e altri video utili sui nostri prodotti.

## ASSISTENZA

### 1. L'apparecchiatura non si accende

Soluzione: Sostituire le batterie o collegare l'unità a un'alimentazione esterna.

### 2. L'apparecchiatura non può registrare foto/video

Soluzione: La memoria interna dell'apparecchiatura potrebbe essere piena. Eliminare le foto e/o i video non necessari o formattare la scheda di memoria. (Tutti i supporti della scheda di memoria saranno cancellati senza possibilità di recupero).

### 3. L'ora/data dell'apparecchiatura non corrisponde all'ora/data reale

Soluzione: Aggiornare l'ora e la data nel menu dell'apparecchiatura.

### 4. Durante l'uso lo schermo diventa nero

Soluzione: Premere brevemente il tasto menu (M) o ruotare la rotella per riattivare l'apparecchiatura dalla modalità stand-by. Il display si illumina.

### 5. Immagine sfocata nell'unità durante l'uso

Soluzione: Controllare l'impostazione diottrica del cannocchiale di puntamento per garantire una visione chiara del display attraverso l'oculare. Ruotare quindi la rotella di messa a fuoco del Nighthunter C35 finché l'immagine non è a fuoco.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare e/o trasportare l'apparecchiatura in un ambiente conforme alle seguenti specifiche.

Per evitare pericoli, danni alle cose e così via, leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchiatura.

### Conservazione

1. L'apparecchiatura imballata deve essere conservata in un locale ben ventilato a una temperatura compresa tra  $-40^{\circ}\text{C}$  e  $+60^{\circ}\text{C}$  e con un'umidità relativa non superiore al 95%.
2. Non conservare mai le batterie nell'apparecchiatura.

### Trasporto:

Durante il trasporto, l'apparecchiatura deve essere protetta, tra l'altro, da pioggia, immersione in acqua, forti vibrazioni e urti.

## SPECIFICHE TECNICHE

<b>Nighthunter C35</b>		Articolo n. 8700000105
Rivelatore	Risoluzione	640 x 512 @ 12 $\mu\text{m}$
Objektiv	Lunghezza focale	35mm F1.0
	Campo visivo a 100 m	12.5° x 10.03°
	Zoom	1x
	NETD	< 30mK
Display	Display	OLED
	Risoluzione	1280 x 960 pixel
	Frequenza dei fotogrammi	50Hz
	Durata	> 9 ore
Cassa	Dimensioni	120 x 80 x 73 mm
	Peso	460 g
	Garanzia	2 anni
Sistema	Capacità di archiviazione	32GB
Ambiente	Temperatura di esercizio	$-20^{\circ}\text{C}$ – $50^{\circ}\text{C}$
	Temperatura di conservazione	$-40^{\circ}\text{C}$ – $60^{\circ}\text{C}$
	Impermeabile	A prova di spruzzi

## AVVERTENZA FCC

Questa apparecchiatura può generare o utilizzare energia a radiofrequenza. Cambiamenti o modifiche a questa apparecchiatura possono causare interferenze dannose a meno che le modifiche non siano specificamente indicate nel manuale di istruzioni. L'utente può perdere il diritto di utilizzare questa apparecchiatura se apporta modifiche o variazioni non autorizzate.

Questa apparecchiatura è conforme ai requisiti della Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Questa apparecchiatura non deve causare interferenze dannose (2) Questa apparecchiatura deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

L'apparecchiatura è stata valutata conforme ai requisiti generali di esposizione alle radiofrequenze. L'apparecchiatura può essere utilizzata senza restrizioni in condizioni di esposizione portatile. **NOTA:** Questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle norme

FCC. Questi limiti sono concepiti per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza. Se non viene installata e utilizzata secondo le istruzioni, questa apparecchiatura può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non è possibile garantire che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se l'apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radiotelevisiva, determinabili spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'unità a una presa di corrente su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto;
- I valori nominali sono stampati sul fondo dell'apparecchiatura.

### Pericolo

1. Per la ricarica delle batterie, attenersi al metodo descritto nel presente manuale d'uso e rispettare le corrette procedure e precauzioni di ricarica. Una carica impropria può causare surriscaldamento, danni all'apparecchiatura o lesioni personali;
2. Non tentare mai di aprire o smontare le batterie.

### Avvertenze

1. Non esporre l'apparecchiatura direttamente a fonti di calore intenso come sole, laser, saldatrici a punti, ecc.
2. Per evitare danni, non urtare, lanciare o far vibrare eccessivamente l'apparecchiatura e/o i suoi accessori.
3. Non tentare di aprire l'unità da soli, per non danneggiare l'apparecchiatura e invalidare la garanzia.
4. Per la pulizia dell'apparecchiatura, osservare i seguenti punti:
  - **Superficie non ottica:** Per pulire queste superfici, strofinarle con un panno morbido e pulito.

- **Superficie ottica:** Evitare di imbrattare le superfici ottiche della termocamera con sporcizia, detriti e grasso (compresi gli oli della pelle). Se la superficie di una lente ottica si sporca, utilizzare un panno morbido per pulirla con cura.

#### Note

1. Non esporre l'apparecchiatura a polvere o umidità eccessive.
2. Quando l'apparecchiatura non è in uso, coprire l'obiettivo.

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

(Si applica all'UE e ad altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)



### Informazioni per l'utente sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (abitazioni private)

Questo simbolo sui nostri prodotti e/o sui documenti di accompagnamento indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti urbani non differenziati (rifiuti domestici ordinari). Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, conferire questi prodotti presso gli appositi centri di raccolta, dove saranno accettati gratuitamente.

Prima del conferimento a un punto di raccolta per le vecchie apparecchiature, rimuovere le batterie esauste e gli accumulatori e smaltirli separatamente dall'apparecchiatura, sempre presso gli appositi punti di raccolta.

In alcuni Paesi è possibile restituire questi prodotti al rivenditore locale al momento dell'acquisto di un prodotto nuovo equivalente.

Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente e a prevenire potenziali danni alle persone e all'ambiente che potrebbero derivare da una gestione inappropriata dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul punto di raccolta più vicino, contattare il comune di residenza. In conformità alla legislazione provinciale, possono essere applicate sanzioni per lo smaltimento improprio di questo tipo di rifiuti.

### Per i clienti commerciali dell'Unione Europea

Se si desidera smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore o fornitore, che potrà fornire ulteriori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento in altri Paesi al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Se si desidera smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere un'opzione di smaltimento.



## INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil frontal Steiner Nighthunter C35. Veuillez d'abord lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver pour toute référence ultérieure.

# QUANTUM VISION™

## AU CŒUR DE LA SÉRIE NIGHTHUNTER THERMAL

La combinaison parfaite du meilleur CAPTEUR THERMIQUE possible, d'un ÉCRAN de pointe et d'un DÉVELOPPEMENT LOGICIEL avancé. Le tout combiné à une grande facilité d'utilisation et à la robustesse légendaire de STEINER.

## STEINER CONNECT APP

Téléchargez l'application Steiner Connect à partir de l'App Store ou du Google Play Store sur votre dispositif mobile (smartphone, tablette, etc.) pour suivre notamment les diffusions en direct, visionner facilement les photos et les vidéos ou modifier les paramètres de l'appareil. Dans l'application, veuillez sélectionner le « Nighthunter C35 Gen. II ».



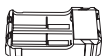
## Contenu de la livraison :



Prise pour CN, US, UK, AU, EU



Adaptateur 5V2A



Chargeur



Câble micro USB



Câble vidéo double

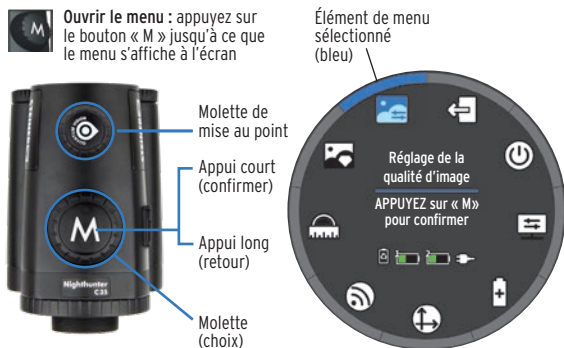
## PRÉSENTATION DES COMPOSANTS DU PRODUIT



## Fonctions des éléments de commande - hors du menu



## Fonctions des éléments de commande - à l'intérieur du menu



## APERÇU DU MENU PRINCIPAL

### Explication des symboles



Réglage de la qualité d'image



Réglages avancés de l'image



Mesure de distance stadimétrique



WiFi



Ajustement de l'échelle de l'image



Paramètres d'alimentation



Réglages



Éteindre



Quitter le menu principal



Affichage de l'état des piles  
(les piles 1 + 2 fonctionnent séparément)



Mode économie d'énergie activé



Powerbank (ou une autre source d'alimentation) connecté au produit



## EXEMPLE DE SOUS-MENU

### Choix des couleurs

Blanc chaud

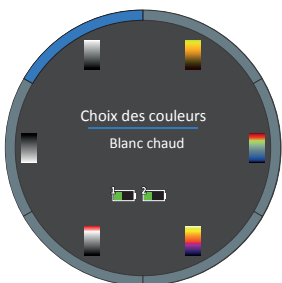
Noir chaud

Rouge chaud

Rouille

Feu

Ambre



## COMPOSANTS DU PRODUIT

### Bouton marche/arrêt/menu

**Mise sous tension** : maintenez le bouton de menu (M) enfoncé jusqu'à ce que le logo Steiner s'affiche à l'écran. Vous avez maintenant allumé l'appareil.

**Arrêt** : éteindre l'appareil manuellement : maintenez le bouton de menu (M) enfoncé. Un cercle d'état apparaît dans l'oculaire ; une fois complet, l'appareil s'éteint. Vous pouvez alors relâcher le bouton de menu (M).

**Arrêt automatique** : l'utilisateur peut régler une heure d'arrêt automatique à l'aide du menu. Une fois réglée, l'appareil s'éteint automatiquement si aucune autre action n'est réalisée pendant le délai sélectionné.

**Bouton menu** : lorsque l'appareil est allumé et que le menu n'est pas affiché, appuyez sur le bouton de menu (M) jusqu'à ce que le menu apparaisse à l'écran.

**Confirmer et revenir/quitter** : lorsque vous vous trouvez dans un menu, vous pouvez confirmer la sélection en cours en appuyant brièvement sur le bouton de menu (M). Lorsque vous vous trouvez dans un menu, vous pouvez quitter le menu en appuyant longuement sur le bouton de menu (M).

### Molette

Lorsque vous vous trouvez dans le menu, vous pouvez sélectionner les éléments du menu en tournant la molette dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Molette de mise au point

Après avoir allumé l'appareil et visé la cible, il est possible de tourner la molette de mise au point pour obtenir l'image la plus nette possible. Si la distance par rapport à la cible change, l'image peut devenir floue. Ainsi, il peut être nécessaire de tourner à nouveau la molette de mise au point afin de redéfinir la netteté et d'obtenir une image nette de la cible.

### Objectif

Veuillez toujours couvrir l'objectif pour le protéger lorsque vous n'utilisez pas l'appareil (avec le capuchon de protection de l'objectif fourni).

### Port USB-C

L'appareil peut être connecté à une source d'alimentation externe (powerbank) via le câble USB-C fourni. Dans ce cas, l'appareil est alimenté en électricité, mais ne charge PAS les piles situées dans le compartiment à piles. Pour les recharger, il faut les retirer de l'appareil et les charger à l'aide du chargeur fourni.

### Câble vidéo double

Les médias stockés dans la mémoire interne de l'appareil peuvent être transférés vers un appareil externe à l'aide du câble vidéo double fourni.

### Compartiment à piles - Piles

Ouvrez les capots des compartiments à piles en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et insérez une **pile 18650** dans chaque compartiment. Aucun outil n'est nécessaire pour réaliser cette opération. Veuillez respecter la polarité indiquée au fond du produit. Veillez à bien fermer le couvercle du compartiment à piles lorsque vous le refermez.

**⚠ Veuillez noter que : la pile doit impérativement avoir une longueur de 69 mm (max. +/- 1 mm).**

### Affichage du niveau de charge des piles

Lorsque le menu est activé, l'indicateur de niveau de charge actuel s'affiche au centre de l'écran et indique la puissance restante.

**Remarque :** si l'affichage indique un niveau faible, veuillez remplacer les piles présentes dans l'appareil par des piles chargées.

## DESCRIPTION DES FONCTIONS

(en dehors du menu)

### Activer le mode « Stand-by »

Appuyez longuement sur le bouton de menu **(M)**. Le cercle de progression pour la mise hors tension s'affiche à l'écran. Si vous relâchez le bouton **(M)** avant que le cercle d'état ne soit complet, l'arrêt complet est interrompu et le mode « Stand-by » est activé.

### Désactiver le mode « Stand-by »

En appuyant brièvement sur le bouton de menu **(M)** ou en tournant la molette, l'appareil sort du mode « Stand-by » et l'appareil est immédiatement opérationnel.

### Correction de non uniformité (NUC)

Pendant le fonctionnement normal, l'appareil effectue occasionnellement et automatiquement une correction de non uniformité (NUC). Pendant ce processus, le couvercle s'abaisse brièvement devant le capteur, ce qui fige l'image et réinitialise tout bruit dans l'image. Si vous détectez un bruit excessif dans l'image parmi les fonctions NUC automatiques du système, effectuez une NUC manuelle. Veillez à ce que l'objectif soit couvert pendant cette opération (par exemple, avec le capuchon de protection de l'objectif fourni). Une brève pression sur le bouton de menu **(M)** permet d'effectuer la NUC manuellement. L'image se fige brièvement et se règle à nouveau.

### Prendre une photo

Si aucun menu n'est affiché à l'écran, tournez la molette une fois dans le sens des aiguilles d'une montre pour prendre une photo de l'image en cours. Pendant l'enregistrement interne, l'image peut se figer brièvement sur l'écran.

### Enregistrement vidéo

Si aucun menu n'est affiché à l'écran, tournez la molette une fois dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'enregistrement vidéo démarre. Une nouvelle rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre arrête l'enregistrement. Pendant l'enregistrement vidéo, vous pouvez

également prendre des photos en tournant la molette une fois dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Pour une personnalisation plus avancée, vous pouvez accéder aux fonctions clés suivantes via le menu :**

## RÉGLAGE DE LA QUALITÉ D'IMAGE

**Mode Environnement :** vous pouvez choisir parmi trois modes scène spéciaux : Amplification, Détection ou Standard.

**Choix des couleurs :** il existe plusieurs palettes de couleurs : Blanc chaud, noir chaud, rouge chaud, rouille, feu, ambre.

**Luminosité:** la luminosité de la scène est réglable par paliers de 10, de 10 % à 100 %.

**Luminosité de l'écran :** la luminosité de l'écran est réglable par paliers de 10, de 10 % à 100 %.

**Contraste :** le contraste est réglable par paliers de 10, de 10 % à 100 %.

## RÉGLAGES AVANCÉS DE L'IMAGE

**Optimisation de l'image :** vous pouvez activer ou désactiver l'optimisation de l'image ici. L'optimisation de l'image permet de rendre encore plus visible à l'écran le contraste des différences de température.

**Image dans l'image (IdI) :** choisir la position souhaitée du mode IdI parmi les 3 options (gauche/centre/droite). La fenêtre IdI est un grossissement x2 de l'image principale.

**Traçage des points chauds :** lorsque le traçage des points chauds est activé, le pointeur en croix actif suit le point de la scène qui dégage le plus de chaleur.

**Mode calibrage :** vous pouvez choisir ici entre le calibrage semi-automatique et le calibrage manuel.

## MESURE DE DISTANCE STADIMÉTRIQUE

La distance par rapport à des cibles de taille connue est calculée à partir de la distance entre les deux lignes dessinées sur l'écran. La position de la ligne de base reste la même. Utilisez la molette pour déplacer la ligne supérieure qui entoure la cible. La distance s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'écran.

## WiFi

Vous pouvez utiliser l'application Steiner Connect pour accéder aux photos/vidéos de l'appareil, diffuser des vidéos en direct ou modifier les paramètres de l'appareil.

## AJUSTEMENT DE L'ÉCHELLE DE L'IMAGE

Voir page 49 - Remise à zéro du Nighthunter.

## PARAMÈTRES D'ALIMENTATION

**Réglages du mode Stand-by :** la minuterie de veille automatique peut être réglée sur 5, 10 ou 15 minutes. Si aucune action n'est effectuée pendant le délai pré-réglé, le mode stand-by s'active. En mode stand-by (veille), l'écran est éteint, mais l'appareil reste actif en arrière-plan (et consomme donc l'énergie de la batterie) afin de permettre un redémarrage rapide si vous appuyez brièvement sur le bouton de menu ou tournez la molette.

**Réglages de la mise hors tension :** le temps d'arrêt automatique peut être réglé sur 15, 30 ou 60 minutes. Si aucune action n'est effectuée pendant la durée prédéfinie, l'appareil s'éteint automatiquement.

**Mode économie d'énergie :** ce mode peut être activé si l'utilisateur souhaite allonger la durée de fonctionnement. Lorsque cette fonction est activée, le microprocesseur interne passe en mode économie d'énergie, ce qui peut avoir un impact sur la vitesse de traitement des images. De plus, la luminosité de l'écran reste définie sur 20 % (dans ce mode, elle ne peut pas être réglée manuellement à un niveau plus élevé) et le WiFi est désactivé.

## RÉGLAGES

**Réglages du filigrane :** dans cet élément du menu, vous pouvez définir si l'écran doit afficher uniquement l'heure, uniquement la date ou à la fois l'heure et la date. Sur l'écran, le filigrane (logo Steiner) peut être affiché ou masqué. Mode OSD : lorsque le mode OSD est activé, le cercle de menu affiché à l'écran est également inclus lors d'un enregistrement vidéo.

**Format de l'heure :** vous pouvez choisir entre les formats 12h et 24h.

**Format de la date :** vous pouvez définir le format de date selon l'une des 3 options suivantes en fonction de vos besoins personnels:  
DD/MM/YYYY MM/DD/YYYY YYYY/MM/DD

**Réglage de l'heure :** Vous pouvez régler l'heure et la date indépendamment.

**Réglage de la langue :** allemand / anglais / français / italien / espagnol.

**Formatage de la carte mémoire :** vous pouvez formater la carte mémoire interne. ATTENTION : cette opération entraînera la suppression de toutes les photos et vidéos enregistrées sur l'appareil.

**Réinitialiser les paramètres par défaut :** cette opération permet de rétablir tous les paramètres par défaut (les photos/vidéos enregistrées ne seront pas supprimées). Sélectionnez « Non » pour annuler le processus.

**Informations sur l'appareil :** vous trouverez ici des informations générales sur l'appareil.

## ÉTEINDRE

Vous pouvez éteindre l'appareil manuellement ici.

## MONTAGE DU NIGHTHUNTER C35 SUR VOTRE LUNETTE DE VISÉE

Sachez que vous avez besoin d'un adaptateur pour relier le Nighthunter C35 à votre lunette de visée. Lors de l'achat de l'adaptateur, veuillez vérifier quel est le diamètre extérieur de l'objectif de la lunette de visée (voir exemple) et choisir la taille de l'adaptateur en fonction du diamètre. Voici ci-dessous un exemple de diamètre du tube d'objectif du Ranger 4 3-12x56 :

### Exemple:

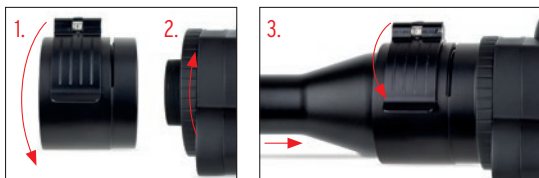


Tableau des valeurs du diamètre extérieur de l'objectif des lunettes de visée Steiner :

Ranger 4 / Predator 4		Ranger 6		Ranger 8 / Predator 8	
Grossissement	Ø de l'objectif	Grossissement	Ø de l'objectif	Grossissement	Ø de l'objectif
... x24	30 mm	... x24	30 mm	... x24	30 mm
... x42	51,2 mm				
... x50	57,2 mm			... x50	57,2 mm
... x56	64,1 mm	... x56	63,5 mm	... x56	64,1 mm

Veuillez noter que l'adaptateur nécessite un filetage intérieur M33,5 X 0,75 pour être compatible avec le Nighthunter C35.

1. Vissez la vis du Nighthunter C35 sur l'adaptateur jusqu'à ce que la pince de l'adaptateur se trouve en position 12 heures (position la plus haute).
2. Après avoir positionné l'adaptateur de manière correcte, tournez la bague de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers l'adaptateur. Dès que la bague de blocage est bien fixée, les deux parties se vissent parfaitement l'une dans l'autre.
3. Placez l'adaptateur sur la lunette de visée avec la pince ouverte. Assurez-vous que l'appareil et l'adaptateur sont en position 12 heures sur la lunette de visée, puis fermez la pince.



Rendez-vous sur notre site [www.steiner.de](http://www.steiner.de) pour découvrir la vidéo « How-to-Video » expliquant le montage du Nighthunter C35 et bien d'autres vidéos utiles sur nos produits.

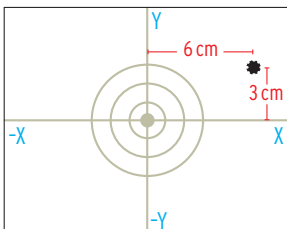


## REMISE À ZÉRO DU NIGHTHUNTER C35

La première étape consiste à disposer d'une lunette de visée déjà à zéro avec le fusil correspondant comme base. Fixez maintenant le montage de l'adaptateur à la lunette de visée (voir la section MONTAGE DU NIGHTHUNTER C35 SUR VOTRE LUNETTE DE VISÉE).

Nous recommandons de choisir une cible à 25 m, 50 m ou 100 m de distance pour la remise à zéro du Nighthunter C35. Le déplacement éventuel du point d'impact sur la cible doit être mesuré en cm, que ce soit dans le sens vertical que dans le sens horizontal.

**Voir l'exemple d'un tir sur une cible à 100 m :**



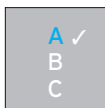
Vous devez maintenant aller dans : le (M) menu (↻) Ajustement de l'échelle de l'image

Sur cet écran, vous avez 3 options au choix. Les options A, B, C vous offre la possibilité d'enregistrer sous chaque lettre une lunette de visée/un fusil différent.

### Exemple d'affectation des 3 options A, B, C.

La lettre A correspond au Ranger 4. La lettre B correspond au Ranger 6.

La lettre C correspond au Ranger 8



L'écran vous indique une valeur pour les coordonnées X et une valeur pour les coordonnées Y.



**Dans notre exemple :**

X < ( 7 ) >    Y < ( 16 ) >

Si nécessaire, vous pouvez modifier ces valeurs en réglant la coordonnée X (pour les réglages vers la gauche/droite) et la coordonnée Y (pour les réglages vers le haut/bas) à l'aide de la molette (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou dans le sens des aiguilles d'une montre).

Vous pouvez également régler ces valeurs de manière très pratique via l'application Steiner Connect.


En supposant que chaque rotation de la molette correspond à 1 MOA

(soit 2,9 cm pour le tir à 100 m et 1,45 cm pour le tir à 50 m), vous devez, dans ce cas que nous avons utilisé comme exemple, utiliser 1 fois la coordonnée X (molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et 2 fois la coordonnée Y (molette dans le sens des aiguilles d'une montre).

Appuyez ensuite à nouveau sur le bouton de menu **(M)** pour enregistrer vos paramètres.

**Valeurs affichées à l'écran après avoir effectué les modifications dans notre exemple :**

X ◀ ( 5 ) ▶    Y ▲ ( 15 ) ▼



X ◀ (-60) ▶    Y ▲ (-60) ▼

Vous devez ensuite impérativement effectuer un nouveau tir d'essai sur une cible afin de vérifier si le projectile atteint bien la cible comme vous le souhaitez. Si ce n'est pas le cas, recommencez le processus.

Rendez-vous sur notre site **www.steiner.de** pour découvrir la vidéo « How-to-Video » expliquant la remise à zéro du Nighthunter C35 et bien d'autres vidéos utiles sur nos produits.

## ASSISTANCE

### 1. L'appareil ne s'allume pas

Solution : remplacez les piles ou branchez l'appareil sur une alimentation externe.

### 2. L'appareil ne peut pas enregistrer de photos/vidéos

Solution : la mémoire interne de l'appareil est peut-être pleine. Supprimez les photos/vidéos inutiles ou formatez la carte mémoire. (Tous les médias sur la carte mémoire seront irrémédiablement effacés !)

### 3. L'heure/la date de l'appareil ne correspond pas à l'heure/la date réelle

Solution : mettez à jour l'heure et la date dans le menu de l'appareil.

### 4. L'écran devient noir pendant son utilisation

Solution : appuyez brièvement sur le bouton de menu **(M)** ou tournez la molette pour que l'appareil quitte le mode Stand-by (veille). L'écran s'allume.

### 5. L'image de l'appareil est floue pendant son utilisation

Solution : vérifiez le réglage dioptrique de la lunette de visée afin de garantir une vision nette de l'écran à travers l'oculaire. Tournez ensuite la molette de mise au point du Nighthunter C35 jusqu'à ce que l'image soit nette.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Veillez stocker et/ou transporter l'appareil dans un lieu conforme aux indications suivantes.

Afin d'éviter tout danger, dommage matériel, etc., veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

### Stockage :

1. L'appareil emballé doit être stocké dans une pièce bien ventilée, à une température comprise entre -40 °C et +60 °C et à une humidité relative maximale de 95 %.
2. Ne conservez jamais les piles dans l'appareil.

### Transport :

pendant le transport, l'appareil doit être protégé notamment de la pluie, de l'immersion dans l'eau, des fortes vibrations et des chocs.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Nighthunter C35</b>		Réf. 8700000105
Détecteur	Résolution	640 x 512 à 12µm
Objectif	Longueur focale	35mm F1.0
	Champ de vision à 100 m	12.5° x 10.03°
	Grossissement système	1x
	NETD	< 30mK
Affichage	Écran	OLED
	Résolution	1280 x 960 pixels
	Fréquence d'image	50Hz
	Durée de fonctionnement	> 9 heures
Boîtier	Dimensions	120 x 80 x 73 mm
	Poids	460 g
	Garantie	2 ans
Système	Capacité de mémoire	32GB
Environnement	Température de fonctionnement	-20 °C à 50 °C
	Température de stockage	-40 °C à 60 °C
	Étanchéité	Protégé contre les éclaboussures

## AVERTISSEMENT DE LA FCC

Cet appareil peut générer ou utiliser de l'énergie à haute fréquence. Les changements ou les modifications apportées à cet appareil peuvent provoquer des interférences nuisibles, à moins que les changements ne soient explicitement décrits dans le manuel d'utilisation. L'utilisateur peut être interdit d'utiliser l'appareil s'il procède à des changements ou des modifications non autorisés.

Cet appareil répond aux critères de la section 15 de la réglementation de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas produire d'interférences nuisibles (2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement anormal.

L'appareil a été évalué de manière à satisfaire les exigences générales en matière d'exposition aux radiofréquences. L'appareil peut être utilisé sans restriction dans les conditions d'exposition d'une utilisation portable. REMARQUE : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de classe B, conformément à la section 15 de la réglementation de la FCC.

Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, rien ne garantit que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur est invité à essayer de corriger ces interférences en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil à une prise électrique qui se trouve sur un circuit autre que celui auquel le récepteur est branché.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.
- Les données nominales de l'appareil figurent au dos.

### **Danger**

1. Veuillez suivre la méthode de chargement des piles décrite dans ce manuel d'utilisation et respecter les procédures et précautions de chargement qui conviennent. Un mauvais chargement peut entraîner une surchauffe, des dommages à l'appareil ou des blessures ;
2. N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de démonter les piles.

### **Avertissement**

1. N'exposez pas directement l'appareil à des sources de chaleur intenses telles que le soleil, un laser, des appareils de soudage par points, etc.
2. Afin d'éviter tout dommage, l'appareil et/ou ses accessoires ne doivent pas être heurtés, jetés ou soumis à des vibrations trop importantes.
3. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil vous-même car cela pourrait l'endommager et entraîner la perte de la garantie.

4. Veuillez respecter les consignes suivantes lors du nettoyage de l'appareil :
- **Surfaces non optiques** : pour nettoyer ces surfaces, essuyez-les avec un chiffon propre et doux.
  - **Surfaces optiques** : évitez que de la saleté, des débris et des graisses (y compris les graisses de la peau) n'entrent en contact avec les surfaces optiques de la caméra thermique. Si la surface d'une lentille optique est sale, veuillez utiliser un chiffon doux pour la nettoyer avec précaution.

### Remarques

1. Veuillez protéger l'appareil de la poussière ou d'un excès d'humidité.
2. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veuillez couvrir l'objectif.

## ÉLIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(S'applique aux pays de l'UE ainsi qu'aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



### Informations pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (ménages privés)

Ce symbole sur nos produits et/ou documents joints signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ordinaires non triés (déchets ménagers ordinaires). Veuillez apporter ces produits aux points de collecte appropriés, où ils seront traités, récupérés ou recyclés sans frais.

Avant de les apporter à un point de collecte des appareils usagés, veuillez retirer les piles et les batteries usagées et les déposer séparément dans des points de collecte appropriés.

Dans certains pays, il peut également être possible de remettre ces produits à votre revendeur local lors de l'achat d'un nouveau produit correspondant.

L'élimination correcte de ce produit permet de protéger l'environnement et d'éviter les éventuels effets néfastes sur l'homme et l'environnement qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion des déchets.

Vous obtiendrez des informations plus précises sur le point de collecte le plus proche de chez vous auprès de votre municipalité. Conformément à la législation nationale, des pénalités peuvent être appliquées en cas d'élimination inappropriée de ce type de déchets.

### Pour les clients professionnels de l'Union européenne

Veuillez contacter votre revendeur ou votre fournisseur si vous souhaitez mettre des équipements électriques et électroniques au rebut. Il vous donnera plus d'informations sur le sujet.

### Informations concernant l'élimination des déchets dans d'autres pays (hors Union européenne)

Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne. Veuillez contacter votre municipalité ou votre revendeur si vous souhaitez mettre ce produit au rebut et savoir comment procéder.

## INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir el dispositivo de visión nocturna Steiner Nighthunter C35. Lea primero este manual de usuario y guárdelo siempre en un lugar seguro.

# QUANTUM VISION™

## EL CORAZÓN DE LA GAMA NIGHTHUNTER THERMAL

La combinación perfecta del mejor SENSOR TÉRMICO posible, un DISPLAY de última generación y un avanzado SOFTWARE. Todo ello combinado con una gran facilidad de uso y la legendaria robustez de STEINER.

## APLICACIÓN STEINER CONNECT

Descargue la aplicación Steiner Connect de App Store o Google Play Store en su dispositivo móvil (smartphone, tableta, etc.) para seguir retransmisiones en directo, ver fotos y vídeos cómodamente o cambiar la configuración del dispositivo. Seleccione en la aplicación la opción "Nighthunter C35 Gen. II" apagado.

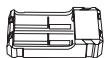


## CONTENIDO



Enchufe para CN, US, UK, AU, EU

Adaptador 5V2A



Cargador



Cable micro USB



Cable de vídeo doble

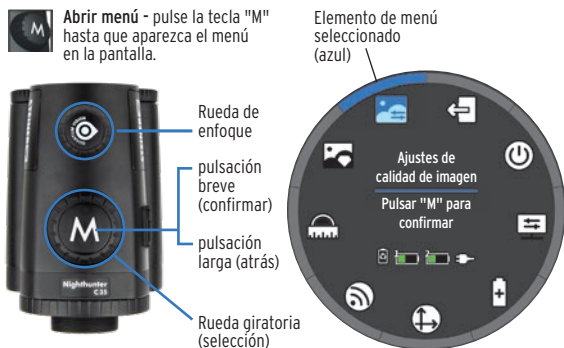
## DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES DEL PRODUCTO



### Funciones de los mandos - antes del menú



### Funciones de los mandos - dentro del menú



## RESUMEN DEL MENÚ PRINCIPAL

### Explicación de los símbolos



Ajustes de calidad de imagen



Ajustes avanzados de imagen



Medición estadiamétrica de distancias



WiFi



Ajuste de la escala de la imagen



Ajustes de energía



Ajustes



Apagado



Salir del menú principal



Indicación del estado de la batería  
(Las pilas 1 + 2 funcionan por separado)



Modo de ahorro de energía activado



Powerbank (u otra fuente de alimentación) conectada al producto



## EJEMPLO DE SUBMENÚ

### Selección de colores

Blanco caliente

Negro caliente

Rojo vivo

Rojo hierro

Fuego

Ámbar





## COMPONENTES DEL PRODUCTO

### Interruptor de encendido/apagado / botón de menú

**Encendido:** Mantenga pulsado el botón de menú (M) hasta que aparezca el logotipo de Steiner en la pantalla. Ahora ha encendido correctamente la unidad.

**Apagado:** Desconexión manual: Mantenga pulsado el botón de menú (M). Aparece un círculo de estado en el ocular; una vez finalizado, el aparato se apaga. Ahora puede soltar el botón de m (M).

**Apagado automático:** El usuario puede fijar una hora de desconexión automática a través del menú. Si se ajusta, la unidad se apaga automáticamente si no se realiza ninguna acción en el periodo de tiempo seleccionado.

**Botón de menú:** Si el aparato está encendido y no aparece el menú, pulse el botón de menú (M) hasta que aparezca el menú en la pantalla.

**Confirmar y volver/salir:** Si se encuentra en un menú, puede confirmar la selección actual pulsando brevemente la tecla de menú (M). Si se encuentra en un menú, puede salir de él manteniendo pulsado el botón de menú (M).

### Rueda giratoria

Cuando esté en el menú, puede seleccionar entre los elementos del menú rotando el botón giratorio en el sentido de las agujas del reloj y en sentido contrario.

### Rueda de enfoque

Tras encender el aparato y apuntar al objetivo, se puede ajustar el enfoque óptimo girando la rueda de enfoque. Si se modifica la distancia al objetivo, la imagen puede aparecer borrosa. Por lo tanto, puede ser necesario volver a girar la rueda de enfoque para volver a enfocar y obtener una imagen clara del objetivo.

### Objetivo

Cubra siempre el objetivo para protegerlo cuando no lo utilice (tapa del objetivo incluida).

### Puerto USB-C

El dispositivo puede conectarse a una fuente de alimentación externa (power bank) mediante el cable USB-C suministrado. En este caso, la unidad recibe alimentación pero NO carga las pilas del compartimento. Para recargarlas, las pilas deben extraerse de la unidad y pueden recargarse con el cargador suministrado.

### Cable de vídeo doble

Los archivos multimedia almacenados en la memoria interna de la unidad se pueden transferir a un dispositivo externo mediante el cable de vídeo dual suministrado.

### Compartimento de las pilas - Pilas

Abra las tapas del compartimento de las pilas en el sentido contrario a las agujas del reloj e inserte una **pila 18650** cada vez. Para esta operación no se necesita ninguna herramienta. Observe la polaridad correcta indicada en la parte inferior del producto. Cuando cierre la tapa del compartimento de las pilas, asegúrese de cerrarla bien.

**⚠️ Tenga en cuenta lo siguiente: Es obligatorio que la longitud de la pila sea de 69 mm (máx. +/- 1 mm).**

### Indicador de carga de la pila

Cuando se activa el menú, en el centro de la pantalla se muestra el indicador de pila actual, que indica la energía restante. **Observación:** Si la lectura es baja, sustituya las pilas de la unidad por otras cargadas.

## DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

(fuera del menú)

### Activar el modo "en espera"

Mantenga pulsado el botón de menú (M). En la pantalla se muestra el círculo de progreso de la desconexión. Si suelta el botón (M) antes de que se complete el círculo de estado, se interrumpe la desconexión completa y se activa el modo "en espera".

### Desactivar el modo "en espera"

Pulsando brevemente la tecla de menú (M) o girando el botón giratorio, el aparato sale del modo "en espera" y queda inmediatamente listo para funcionar.

### Corrección de irregularidades (NUC)

Durante el funcionamiento normal, la unidad realizará de forma ocasional y automática la corrección de irregularidades (NUC). Durante este proceso, el obturador baja momentáneamente delante del sensor, congelando la imagen y restableciendo cualquier ruido en la imagen. Si se detecta ruido excesivo en la imagen entre las funciones NUC automáticas del sistema, realice una NUC manual. Asegúrese de que el objetivo esté cubierto durante este proceso (por ejemplo, con la tapa del objetivo incluida en el suministro). Una pulsación corta en el botón de menú (M) realiza el NUC manual. La imagen se congela durante unos instantes y se reajusta.

### Fotografía

Si no aparece ningún menú en la pantalla, mueva la rueda giratoria en el sentido de las agujas del reloj una vez para guardar una fotografía de la escena actual. Durante el almacenamiento interno, la imagen de la pantalla puede congelarse durante un breve espacio de tiempo.

### Grabación de vídeo

Si no aparece ningún menú en la pantalla, mueva la rueda giratoria una vez hacia la izquierda. Se inicia la grabación de vídeo. Un nuevo giro en sentido antihorario detiene la grabación. Durante la grabación de vídeo, también puede hacer fotografías girando la cámara en el sentido de las agujas del reloj.

Para una mayor personalización por parte del usuario, puede acceder a las siguientes funciones clave a través del menú:

## AJUSTES DE CALIDAD DE IMAGEN

**Modo ambiente:** Puede elegir entre tres modos de escena especialmente desarrollados: Reforzado, Reconocer o Estándar.

**Selección de colores:** Hay varias paletas de colores: Blanco caliente, negro caliente, rojo caliente, rojo hierro, fuego y ámbar.

**Brillo:** La luminosidad de la escena puede ajustarse en pasos de 10 desde el 10 % hasta el 100 %.

**Brillo de la pantalla:** El brillo de la pantalla puede ajustarse en pasos de 10, del 10 % al 100 %.

**Contraste:** El contraste puede ajustarse en pasos de 10, del 10 % al 100 %.

## AJUSTES DE IMAGEN AVANZADOS

**Optimización de imágenes:** Aquí se puede activar o desactivar la optimización de la imagen. La optimización de la imagen hace que el contraste de las diferencias de temperatura en la pantalla sea aún más claro.

**Imagen en imagen (Iel):** Seleccione la colocación deseada del modo Iel entre las 3 opciones izquierda/centro/derecha. La ventana Iel es una ampliación 2x de la imagen principal.

**Seguimiento de puntos calientes:** Cuando el seguimiento de puntos calientes está activado, las retículas activas siguen el punto con mayor emisión de calor de la escena.

**Modo de calibración:** Aquí puede elegir entre calibración semiautomática o manual.

## MEDICIÓN ESTADIAMÉTRICA DE DISTANCIAS

Utilizando la distancia entre las dos líneas del campo en la pantalla, se calcula la distancia a objetivos de tamaño conocido. La posición de la línea de base no cambia. Utilice la rueda giratoria para desplazar la línea superior que encierra el objetivo. La distancia se muestra en la esquina superior izquierda de la pantalla.

## WiFi

Puede utilizar la aplicación Steiner Connect para acceder a las fotos y vídeos de la unidad, transmitir vídeos en directo o cambiar la configuración de la unidad.

## AJUSTE DE LA ESCALA DE LA IMAGEN

Consulte la página 62 - Puesta a cero de Nighthunter C35.

## AJUSTES DE ENERGÍA

**Ajustes de espera:** El temporizador automático de espera puede ajustarse a 5/10/15 minutos. Si no se realiza ninguna acción en el tiempo preestablecido, se activa el modo de espera. En el modo de espera (modo de reposo), la pantalla se apaga, pero la unidad permanece activa en segundo plano (consume batería) a fin de garantizar un reinicio rápido pulsando brevemente el botón de menú o rotando el botón giratorio.

**Ajustes de desconexión:** El tiempo de desconexión automática puede ajustarse a 15/30/60 minutos. Si no se realiza ninguna acción durante el tiempo preestablecido, el aparato se apaga automáticamente.

**Modo de ahorro de energía:** Este modo puede activarse si el usuario desea un mayor tiempo de funcionamiento. Cuando se activa esta función, el microprocesador interno pasa a un modo de ahorro de energía que puede afectar a la velocidad de procesamiento de las imágenes. Además, el brillo de la pantalla permanece fijo en el 20 % (tampoco se puede ajustar más manualmente en este modo) y el WiFi está desactivado.

## AJUSTES

**Configuración de la marca de agua:** En esta opción de menú puede ajustarse si en la pantalla solo debe aparecer la hora, solo la fecha o tanto la hora como la fecha. La marca de agua (logotipo Steiner) de la pantalla puede mostrarse u ocultarse. Modo OSD: Si el modo OSD está activado, el círculo del menú mostrado en la pantalla también se graba durante una grabación de vídeo.

**Formato de hora:** Puede elegir entre los dos formatos 12h y 24h.

**Formato de la fecha:** Puede ajustarse el formato de la fecha a una de las 3 opciones según sus necesidades personales:

DD/MM/AAAA    MM/DD/AAAA    AAAA/MM/DD

**Ajuste de la hora:** Puede ajustarse la hora y la fecha individualmente.

**Configuración del idioma:** Alemán / inglés / francés / italiano / español.

**Formatear la tarjeta de memoria:** Puede formatearse la memoria interna. ATENCIÓN: Este procedimiento elimina todas las fotos y vídeos almacenados en el dispositivo.

**Restablecer los valores de fábrica:** Esta operación restablece todos los ajustes a los valores predeterminados (las fotos/vídeos guardados no se borran). Seleccione "No" para cancelar la operación.

**Información del dispositivo:** Aquí se muestra información general sobre la unidad.

## APAGADO

Aquí puede apagarse la unidad manualmente.

## MONTAJE DEL NIGHTHUNTER C35 EN SU VISOR

Tenga en cuenta que necesitará un adaptador para conectar el Nighthunter C35 a su visor. Al adquirir el adaptador, compruebe el diámetro exterior del objetivo del visor (véase el ejemplo) y seleccione el tamaño del adaptador en función del diámetro. A continuación se muestra un ejemplo para el diámetro del tubo del objetivo Ranger 4 3-12x56:

### Ejemplo:

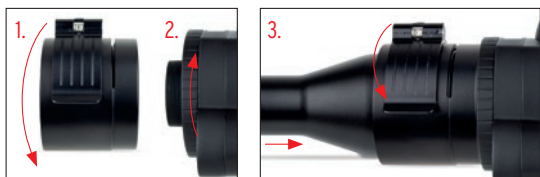


Tabla de valores para el diámetro exterior del objetivo de los visores Steiner:

Ranger 4 / Predator 4		Ranger 6		Ranger 8 / Predator 8	
Aumento	Objetivo-Ø	Aumento	Objetivo-Ø	Aumento	Objetivo-Ø
... x24	30 mm	... x24	30 mm	... x24	30 mm
... x42	51,2 mm				
... x50	57,2 mm			... x50	57,2 mm
... x56	64,1 mm	... x56	63,5 mm	... x56	64,1 mm

Tenga en cuenta que el adaptador requiere una rosca hembra M33,5 X 0,75 para ser compatible con el Nighthunter C35.

1. Enrosque la rosca del Nighthunter C35 en el adaptador hasta que el clip del adaptador esté en la posición de las 12 en punto (posición superior).
2. Una vez colocado el adaptador correctamente, gire el anillo en sentido contrario a las agujas del reloj hacia el adaptador. En cuanto la contratuerca esté bien colocada, se atornillan ambas piezas.
3. Coloque el adaptador con la abrazadera abierta en el telescopio objetivo. Asegúrese de que la unidad y el adaptador se encuentran en la posición de las 12 en punto del visor y, a continuación, cierre la pinza.



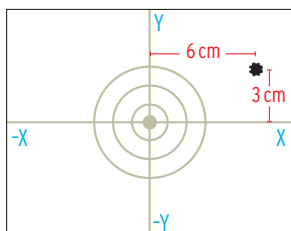
Vea en nuestra web [www.steiner.de](http://www.steiner.de) el "Vídeo de instrucciones" sobre el montaje del Nighthunter C35 y otros vídeos útiles sobre nuestros productos.

## POSICIÓN CERO DEL NIGHTHUNTER C35

El primer paso es disponer de un visor ya probado con los rifles adecuados como base. Ahora fije el montaje del adaptador al visor (vea la sección MONTAJE DEL NIGHTHUNTER C35 A SU OBJETIVO).

Recomendamos utilizar un blanco a las distancias de 25 m, 50 m o 100 m al poner a cero el Nighthunter C35. El posible desplazamiento del punto de impacto sobre la corredera objetivo debe medirse en cm tanto en dirección vertical como horizontal, si es necesario.

### VVer ejemplo de un disparo de 100 m a un blanco:



Ahora tiene que entrar en el: (M) Menú (↻) Ajuste de la escala de la imagen

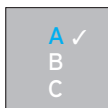
La pantalla le muestra 3 opciones para elegir. A, B, C le da la opción de guardar un alcance/rifle diferente bajo cada letra).

### Ejemplo de asignación de las 3 opciones A, B, C.

La letra A es Ranger 4

La letra B es Ranger 6

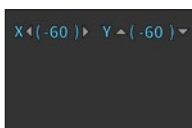
La letra C es Ranger 8



La pantalla muestra un valor para cada una de las coordenadas X e Y.

### En nuestro ejemplo:

X ◀ (7) ▶ Y ▲ (16) ▼



Si es necesario, puede modificar estos valores ajustando la coordenada X (para ajustes izquierda/derecha) y la coordenada Y (para ajustes arriba/abajo) con la rueda giratoria (en sentido antihorario/horario).

Como alternativa, estos valores también pueden ajustarse cómodamente a través de la aplicación Steiner Connect.


Suponiendo que cada giro de la rueda giratoria corresponde a 1 MOA (es decir, 2,9 cm al disparar a 100 m y 1,45 cm al disparar a 50 m), en el caso que hemos utilizado como ejemplo, deberá utilizar la coorde-

nada X (rueda giratoria en sentido antihorario) 1 vez y la coordenada Y (rueda giratoria en sentido horario) 2 clics.

A continuación, pulse de nuevo el botón de menú **(M)** para guardar los ajustes.

**Valores mostrados en la pantalla tras los cambios realizados en nuestro ejemplo:**

X ◀ ( 5 ) ▶    Y ▲ ( 15 ) ▼



X ◀ (-60) ▶    Y ▲ (-60) ▼

A continuación, es obligatorio efectuar otro disparo de prueba a un blanco para comprobar si la bala alcanza ahora el blanco como se desea. Si no es así, repita el procedimiento.

Vea en nuestra web [www.steiner.de](http://www.steiner.de) el "vídeo de instrucciones" sobre la puesta a cero del Nighthunter C35 y otros vídeos útiles sobre nuestros productos.

## ASISTENCIA

### 1. El aparato no se enciende

Solución: Cambia las pilas o conecta el aparato a una fuente de alimentación externa.

### 2. La unidad no puede grabar fotos/vídeos

Solución: La memoria interna de la unidad puede estar llena. Borra las fotos/vídeos que no necesites o formatea la tarjeta de memoria. (Todos los soportes de la tarjeta de memoria se borrarán irreversiblemente).

### 3. La hora/fecha de la unidad no se corresponde con la hora/fecha real

Solución: Actualice la hora y la fecha en el menú de la unidad.

### 4. La pantalla se queda en negro durante el uso

Solución: Pulse brevemente el botón de menú **(M)** o gire el botón para activar la unidad desde el modo de espera. La pantalla se ilumina.

### 5. Imagen borrosa en la unidad durante el uso

Solución: Compruebe el ajuste dióptrico del visor para garantizar una visión clara de la pantalla a través del ocular. A continuación, gire la rueda de enfoque de Nighthunter C35 hasta que la imagen esté enfocada.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacene y/o transporte la unidad en un entorno que cumpla con las siguientes especificaciones.

Para evitar riesgos, daños materiales, etc., lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

### Almacenamiento

1. La unidad embalada debe almacenarse en un local bien ventilado a una temperatura comprendida entre  $-40^{\circ}\text{C}$  y  $+60^{\circ}\text{C}$  y una humedad relativa no superior al 95 %.
2. No guarde nunca las pilas en el aparato.

### Transporte

Durante el transporte, la unidad debe protegerse de la lluvia, la inmersión en agua, las vibraciones fuertes y los golpes, entre otras cosas.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Nighthunter C35</b>		Nº de artículo: 8700000105
Detector	Resolución	640 x 512 à 12µm
Objetivo	Distancia focal	35mm F1.0
	Campo de visión a 100 m	12.5° x 10.03°
	Magnificación del sistema	1 x
	NETD	< 30mK
Pantalla	Display	OLED
	Resolución	1280 x 960 píxeles
	Frecuencia de imagen	50Hz
	Duración	> 9 horas
Carcasa	Dimensiones	120 x 80 x 73 mm
	Peso	460 g
	Garantía	2 años
Sistema	Capacidad de almacenamiento	32GB
Medio ambiente	Temperatura de funcionamiento	$-20^{\circ}\text{C}$ - $50^{\circ}\text{C}$
	Temperatura de almacenamiento	$-40^{\circ}\text{C}$ - $60^{\circ}\text{C}$
	Estanca al agua	A prueba de salpicaduras



## ADVERTENCIA DE LA FCC

Este dispositivo puede generar o utilizar energía de radiofrecuencia. Los cambios o modificaciones en esta unidad podrían causar interferencias perjudiciales, a menos que los cambios se describan expresamente en el manual de instrucciones. El usuario puede perder el derecho a utilizar este dispositivo si lleva a cabo cambios o modificaciones no autorizados.

Este dispositivo cumple los requisitos establecidos en la Parte 15 de las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones estadounidense (FCC). Su utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales. (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

La evaluación del dispositivo ha revelado que este cumple los requisitos generales de exposición a RF. El dispositivo puede utilizarse sin restricciones en condiciones de exposición portátiles. NOTA: Este dispositivo ha sido sometido a pruebas y cumple los valores límite establecidos para dispositivos digitales de clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC.

Dichos valores límite están concebidos para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en caso de instalación en zonas residenciales. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de alta frecuencia. Si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este dispositivo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, cosa que puede determinarse encendiendo y apagando el dispositivo, el usuario debería intentar eliminar la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar la antena receptora o instalarla en otro lugar.
- Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.
- Conectar el dispositivo a una toma de corriente no perteneciente al circuito al que esté conectado el receptor.
- Pedir ayuda al distribuidor o a un técnico experto en radio/televisión.
- Los datos nominales se encuentran en la parte inferior del dispositivo.

### **Peligro**

1. Siga el método descrito en este manual de usuario para cargar las pilas y observe los procedimientos y precauciones de carga correctos. Una carga inadecuada puede provocar un sobrecalentamiento, daños en el aparato o lesiones personales
2. No intente nunca abrir ni desmontar las pilas.

### **Advertencia**

1. No exponga la unidad directamente a fuentes de calor intenso como el sol, láser, soldadores, etc.
2. Para evitar daños, no golpee, tire ni haga vibrar excesivamente la unidad y/o sus accesorios.
3. No intente abrir la unidad usted mismo, ya que podría dañarla e invalidar la garantía.

4. Tenga en cuenta los siguientes puntos al limpiar el aparato:

- **Superficie no óptica:** Para limpiar estas superficies, páseles un paño limpio y suave.
- **Superficie óptica:** Evite que entre suciedad, residuos y grasa (incluida la grasa de la piel) en las superficies ópticas de la cámara termográfica. Si la superficie de una lente óptica se ensucia, límpiela cuidadosamente con un paño suave.

### Notas

1. No exponga la unidad a polvo o humedad excesivos.
2. Cuando la unidad no esté en uso, cubra la lente.

## ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Se aplica tanto a la UE como a otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)



### Información al usuario sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (hogares particulares)

Este símbolo en nuestros productos y/o en los documentos que los acompañan significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con residuos urbanos sin clasificar (residuos domésticos ordinarios). Para su correcto tratamiento, recuperación y reciclaje, lleve estos productos a los puntos de recogida adecuados, donde serán aceptados sin coste alguno.

Antes de entregar el aparato en un punto de recogida de aparatos viejos, retire las pilas y baterías viejas y deséchelas por separado del aparato usado en los puntos de recogida correspondientes.

En algunos países, puede que también sea posible devolver estos productos a su minorista local al adquirir un producto nuevo correspondiente.

La eliminación correcta de este producto ayudará a proteger el medio ambiente y a evitar posibles efectos nocivos para las personas y el medio ambiente que puedan derivarse de una manipulación incorrecta de los residuos.

Para obtener información más detallada sobre el punto de recogida más cercano, póngase en contacto con su administración municipal. De acuerdo con la legislación nacional, pueden imponerse multas por la eliminación incorrecta de este tipo de residuos.

### Para clientes empresariales en la Unión Europea

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos. Su distribuidor o proveedor le proporcionará información adicional.

### Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o distribuidor local y solicite una opción de eliminación.

# STEINER

Nothing Escapes You

---

[WWW.STEINER.DE](http://WWW.STEINER.DE)

**STEINER-OPTIK GMBH**

Dr.-Hans-Frisch-Str. 9  
95448 Bayreuth  
Germany  
[customer-service@steiner.de](mailto:customer-service@steiner.de)  
Tel. +49 921 7879-0  
Fax +49 921 7879-88  
[www.steiner.de](http://www.steiner.de)



**STEINER USA:**

331 East 8<sup>th</sup> Street  
Greeley, CO 80631  
USA

Tel.: +1-970-356-1670  
E-Mail: [info@steiner-optics.com](mailto:info@steiner-optics.com)  
[www.steiner-optics.com](http://www.steiner-optics.com)

---



STEINER-OPTIK is a  
Beretta Holding company